

TR20A075 RE / 02.2009

## **Instrukcja montažu i eksploataci**

Radiowy czytnik linii papilarnych FFL12

## **Szerelési és üzemeltetési utasítás**

FFL12 rádiós ujjlenyomat-olvasó

## **Návod k montáži a provozu**

Radiový snímač otisků prstů FFL12

## **Руководство по монтажу и эксплуатации**

Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев FFL12

## **Navodila za montažo in delovanje**

Radijski čitalnik prstnih odtisov FFL12

## **Håndbok for montering og bruk**

Trådløs fingerskanner FFL12

## **Anvisning för montering och drift**

Fingeravtryckslösare FFL12

## **Asennus- ja käyttöohje**

Radio-sormilukija FFL12

## **Vejlledning til montering og drift**


Trådløs fingerscanner FFL12

<b>POLSKI</b> .....	<b>3</b>
<b>MAGYAR</b> .....	<b>15</b>
<b>ČESKY</b> .....	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>37</b>
<b>SLOVENSKO</b> .....	<b>50</b>
<b>NORSK</b> .....	<b>61</b>
<b>SVENSKA</b> .....	<b>72</b>
<b>SUOMI</b> .....	<b>83</b>
<b>DANSK</b> .....	<b>94</b>



.....	<b>105</b>
-------	------------

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Informacje dotyczące niniejszej instrukcji .....</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>Lista miejsc w pamięci.....</b>	<b>13</b>
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	4	<b>13</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>13</b>
1.2	Stosowane wskazówki ostrzegawcze.....	4	<b>14</b>	<b>Oświadczenie producenta z obszaru Wspólnoty Europejskiej.....</b>	<b>14</b>
1.3	Stosowane symbole .....	4			
<b>2</b>	<b>Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa..</b>	<b>4</b>			
<b>3</b>	<b>Zakres dostawy.....</b>	<b>5</b>			<b>105</b>
<b>4</b>	<b>Definicje.....</b>	<b>5</b>			
<b>5</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>6</b>			
<b>6</b>	<b>Elementy sygnalizacyjne i przyciski funkcyjne .....</b>	<b>6</b>			
6.1	Elementy sygnalizacyjne.....	6			
6.2	Przyciski funkcyjne .....	6			
<b>7</b>	<b>Uruchomienie .....</b>	<b>7</b>			
7.1	Przyporządkowanie odcisku linii papilarnych do miejsca kodu radiowego .....	7			
7.2	Rejestrowanie odcisków palców generalnych.....	7			
7.2.1	Rejestrowanie pierwszego odcisku palca generalnego (M1).....	7			
7.2.2	Rejestrowanie drugiego odcisku palca generalnego (M2).....	8			
7.3	Rejestrowanie odcisków palców użytkowników (B1 - B12).....	9			
7.4	Rejestrowanie radiowego czytnika linii papilarnych na odbiorniku.....	10			
<b>8</b>	<b>Użytkowanie.....</b>	<b>10</b>			
<b>9</b>	<b>Kasowanie odcisków palców użytkowników .....</b>	<b>11</b>			
<b>10</b>	<b>Zestawienie wskazań diod LED.....</b>	<b>12</b>			
<b>11</b>	<b>Resetowanie urządzenia....</b>	<b>13</b>			

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

## 1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

### 1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiowy czytnik linii papilarnych FFL12 jest nadajnikiem, który służy do otwierania i zamykania bramy garażowej lub wjazdowej za pomocą wysłanego odpowiedniego kodu radiowego. Kod radiowy jest wysyłany po zidentyfikowaniu jednego lub kilku uprzednio zarejestrowanych odcisków linii papilarnych.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

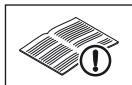
### 1.2 Stosowane wskazówki ostrzegawcze

<b>UWAGA</b>	Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować <b>uszkodzenie lub zniszczenie wyrobu.</b>
--------------	---

### 1.3 Stosowane symbole



Patrz część ilustrowana



Patrz część opisowa

## 2 Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

<b>UWAGA</b>
<p><b>Uszkodzenie wskutek operowania ostrymi i metalowymi przedmiotami</b>          Uszkodzenie zewnętrznej powierzchni czujnika palców może powodować zakłócenia działania.</p> <p>► Czujnika nie należy dotykać ostrymi bądź metalowymi przedmiotami (np. pierścieniem).</p>

### 3 Zakres dostawy

- Radiowy czytnik linii papilarnych FFL 12
- 4 baterie, typ AAA (LR03)
- Materiał do mocowania
- Instrukcja montażu i eksploatacji

### 4 Definicje

#### Odciski palców użytkowników (B1 - B12)

Odciski linii papilarnych zarejestrowane jako odciski uprawnione do otwierania bramy garażowej lub wjazdowej.

#### Enrollmode

Tryb pracy, w którym odbywa się rejestrowanie odcisków linii papilarnych.

#### Czujnik palców

Element wyposażony w czujnik do rejestrowania odcisków linii papilarnych i identyfikacji uprawnienia do otwarcia bramy garażowej.

#### Kod radiowy

Zaprogramowany fabrycznie, niepowtarzalny stały kod umożliwiający otwarcie bramy garażowej.

#### Miejsce kodu radiowego

Miejsce pod kod radiowy, który może być wysyłany i ponownie kodowany. Urządzenie posiada łącznie 2 miejsca kodu radiowego.

#### Tryb identyfikacji

Tryb pracy, w którym odbywa się porównanie odcisku palca przyłożonego do czujnika z zarejestrowanymi odciskami linii papilarnych.

#### Odciski palców generalnych (M1/M2)

Pierwsze dwa poprawnie zarejestrowane odciski linii papilarnych stanowią tak zwane odciski palców generalnych. Tylko przy ich użyciu można rejestrować kolejne odciski linii papilarnych (odciski palców użytkowników).

#### Timeout

Jest to czas wynoszący 15 sekund, w ciągu którego urządzenie oczekuje na wykonanie dowolnej czynności przez użytkownika (np. naciśnięcie przycisku lub przyłożenie palca do czujnika). Niepodjęcie żadnej akcji spowoduje wyłączenie się czytnika po upływie tego czasu.

## 5 Montaż

► Patrz rysunek 1

### WSKAZÓWKA

Przed zamontowaniem radiowego czytnika linii papilarnych należy się upewnić, czy odbiorniki mogą odbierać sygnał radiowy na przewidzianym miejscu montażu. Montaż wykonany bezpośrednio do metalu zmniejsza zasięg działania czytnika. W takim przypadku urządzenie należy zamontować w odległości 2-3 cm.

## 6 Elementy sygnalizacyjne i przyciski funkcyjne

### 6.1 Elementy sygnalizacyjne

Diody LED wskazują aktualny status i służą do przekazywania informacji użytkownikom urządzenia.

#### Czerwona

##### LED

##### (RD)

- stan z chwili dostawy (światło ciągłe)
- potwierdzenie negatywne (3-krotne krótkie błysnięcia)
- gotowość do zarejestrowania drugiego odcisku palca generalnego (światło ciągłe)
- ostrzeżenie o wyładowaniu baterii

#### Niebieska

##### LED

##### (BU)

- stan z chwili dostawy (światło ciągłe)
- enrollmode dla odcisków palców generalnych (wolne miganie)
- enrollmode dla odcisków palców użytkowników (szybkie miganie)
- *pierwsze* miejsce kodu radiowego (wolne miganie)
- *drugie* miejsce kodu radiowego (2-krotne wolne błysnięcia)

#### Zielona LED

##### (GN)

- stan z chwili dostawy (światło ciągłe)
- potwierdzenie pozytywne (1 długie błysnięcie)
- tryb identyfikacji (światło ciągłe)
- przesyłanie kodu radiowego (szybkie miganie)

### 6.2 Przyciski funkcyjne

#### Przycisk PRG

- wprowadzanie funkcji programowania
- kasowanie odcisków palców użytkowników
- resetowanie urządzenia

#### Przycisk ON

- uruchomienie urządzenia
- ponowne wysłanie kodu radiowego

#### Przycisk KEY

- resetowanie urządzenia

(dostępny od spodu)

## 7 Uruchomienie

### ► Patrz rysunek 2

Radiowy czytnik linii papilarnych jest gotowy do pracy po włożeniu baterii.

Aby poprawnie zarejestrować odcisk linii papilarnych jednego palca, ten sam palec należy przyłożyć do czytnika trzy razy.

### WSKAZÓWKA

Aby zarejestrować odcisk linii papilarnych, trzymany prawidłowo palec należy przycisnąć do czytnika (patrz **rysunek 3**).

Pierwsze dwa zarejestrowane odciski linii papilarnych stanowią odciski palców generalnych. Tylko przy ich użyciu można rejestrować kolejne odciski linii papilarnych (odciski palców użytkowników).

### WSKAZÓWKA

Po dokonaniu identyfikacji radiowy czytnik linii papilarnych wysyła kod do otwarcia lub zamknięcia bramy garażowej lub wjazdowej pod warunkiem, że zarejestrowano dwa odciski palców generalnych.

#### 7.1 Przyporządkowanie odcisku linii papilarnych do miejsca kodu radiowego

Radiowy czytnik linii papilarnych posiada dwa fabrycznie zaprogramowane kody radiowe. Przed zarejestrowaniem odcisku palca można za pomocą przycisku PRG wybrać *pierwsze* miejsce lub *drugie* miejsce kodu radiowego. Zarejestrowany odcisk palca spowoduje wysłanie zaprogramowanego kodu radiowego.

#### 7.2 Rejestrowanie odcisków palców generalnych

### ► Patrz rysunek 4

##### 7.2.1 Rejestrowanie pierwszego odcisku palca generalnego (M1)

1. Przesuń pokrywę na *drugie* poziom blokady i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Wszystkie diody świecą się ciągłym światłem i wskazują na stan urządzenia z chwili dostawy.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk PRG przez co najmniej
  - a. 5 sekund (wybór *pierwszego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda wolno miga podczas procesu rejestrowania.
  - b. 10 sekund (wybór *drugiego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda wolno błysnie dwukrotnie podczas procesu rejestrowania.
3. Przyłóż pierwszy palec generalny do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.

4. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
5. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Niebieska dioda gaśnie, zielona dioda świeci się ciągłym światłem.
6. Po upływie 2 sekund zaświeci się także czerwona dioda ciągłym światłem sygnalizując konieczność zarejestrowania drugiego odcisku palca.

Jeżeli potwierdzenie wykonania operacji w punkcie 3 będzie negatywne, co jest sygnalizowane 3-krotnym krótkim błysnięciem czerwonej diody, czynności należy powtarzać aż do otrzymania pozytywnego potwierdzenia.

Jeżeli podczas procesu programowania upłynie timeout, czytnik wyłączy się i należy powtórzyć czynności od punktu 1.

## WSKAZÓWKA

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się rejestrować drugi odcisk palca generalnego innej osoby. Jeżeli natomiast oba odciski palców generalnych należą do jednej osoby, zaleca się zaprogramować po jednym odcisku palca z każdej dłoni.

### 7.2.2 Rejestrowanie drugiego odcisku palca generalnego (M2)

1. Przesuń pokrywę na *drugiej* poziom blokady i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Czerwona i zielona dioda świecą się światłem ciągłym.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk PRG przez co najmniej
  - a. 5 sekund (wybór *pierwszego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda wolno miga podczas procesu rejestrowania.
  - b. 10 sekund (wybór *drugiego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda błysnie wolno dwukrotnie podczas procesu rejestrowania.
3. Przyłóż drugi palec generalny do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
4. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
5. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Niebieska dioda gaśnie, zielona dioda świeci się ciągłym światłem.
6. Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych w punkcie 3 zielona dioda świeci się światłem ciągłym, oznacza to, że oba generalne odciski palców zostały poprawnie zarejestrowane, a urządzenie przeszło w tryb identyfikacji.



### 7.3 Rejestrowanie odcisków palców użytkowników (B1 - B12)

► Patrz rysunek 5

1. Przesuń pokrywę na *drugiej* poziomej blokadzie i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk PRG przez co najmniej
  - a. 5 sekund (wybór pierwszego miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda wolno miga podczas procesu rejestrowania.
  - b. 10 sekund (wybór drugiego miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda gaśnie, niebieska dioda błysnie wolno dwukrotnie podczas procesu rejestrowania.
3. Przyłóż jeden z palców generalnych do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.  
Niebieska dioda miga szybko i wskazuje gotowość urządzenia do zaprogramowania odcisku palca użytkownika.
4. Przyłóż palec użytkownika do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji, niebieska dioda miga szybko.
5. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji, niebieska dioda miga szybko.
6. Ponownie przyłóż ten sam palec do czujnika.  
Niebieska dioda gaśnie, zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.

Jeżeli potwierdzenie wykonania operacji opisanych w punktach 3 - 5 będzie negatywne, co jest sygnalizowane 3-krotnym krótkim błysnięciem czerwonej diody, czynności należy powtarzać aż do otrzymania pozytywnego potwierdzenia.

Jeżeli podczas procesu programowania upłynie timeout, czytnik wyłączy się i należy powtórzyć czynności od punktu 1.

Można rejestrować maksymalnie 12 różnych odcisków palców użytkowników. Zarejestrowanie kolejnego odcisku palca użytkownika spowoduje skasowanie i zastąpienie pierwszego z nich bez uprzedniego ostrzeżenia. Ponowne zarejestrowanie odcisku palca użytkownika wprowadzonego uprzednio do pamięci nie spowoduje wydania ostrzeżenia lub sygnalizacji błędu. Odcisk palca zostanie w takim przypadku rozpoznany i nie zajmie dodatkowego miejsca w pamięci.

#### 7.4 Rejestrowanie radiowego czytnika linii papilarnych na odbiorniku

1. Przesuń pokrywę na *pierwszy* poziom blokady i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.
2. Przygotuj odbiornik (np. napęd bramy garażowej) zgodnie z odpowiednią instrukcją eksploatacji.
3. Przyłóż jeden z zarejestrowanych palców do czujnika.  
Zielona dioda miga szybko na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji i nastąpi wysłanie kodu radiowego przyporządkowanego do danego odcisku palca. Następnie zaświeci się zielona dioda światłem ciągłym.
4. W razie potrzeby uruchom przycisk ON, aby przedłużyć czas wysyłania kodu aż odbiornik rozpozna czytnik linii papilarnych.

## 8 Użytkowanie

### WSKAZÓWKA

**868 MHz:** równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może zmniejszyć zasięg działania zdalnego sterowania radiowego.

1. Przesuń pokrywę na *pierwszy* poziom blokady i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.
2. Przyłóż jeden z zarejestrowanych palców do czujnika.  
Zielona dioda miga szybko na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji i nastąpi wysłanie kodu radiowego przyporządkowanego do danego odcisku palca. Następnie zaświeci się zielona dioda światłem ciągłym.

W ciągu 15 sekund można ponownie wysłać kod za pomocą przycisku ON. Kod radiowy jest wysyłany tak długo, jak długo przycisk ON pozostaje wciśnięty, jednak maksymalnie przez 30 sekund. Podczas wysyłania kodu zielona dioda miga bardzo szybko.

Jeżeli podczas eksploatacji upłynie timeout, czytnik wyłączy się i należy powtórzyć czynności od punktu 1.

### WSKAZÓWKA

Jeżeli do czujnika zostanie przyłożony niezarejestrowany palec, to zielona dioda zgaśnie, a czerwona błysnie 3-krotnie krótkim światłem na znak negatywnego potwierdzenia. Na koniec ponownie zaświeci się zielona dioda światłem ciągłym.

## 9 Kasowanie odcisków palców użytkowników

### ► Patrz rysunek 6

Nie ma możliwości kasowania pojedynczych odcisków palców. Po skasowaniu odcisków palców użytkowników pozostają zachowane tylko odciski palców generalnych i kod radiowy.

1. Przesuń pokrywę na *drugiej* poziomej blokadzie i naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.
2. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk PRG przez min. 5 sekund.  
Zielona dioda gaśnie, niebieska dioda wolno miga.
3. Przyłóż jeden z palców generalnych do czujnika.  
Zielona dioda błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.  
Niebieska dioda miga szybko i wskazuje gotowość urządzenia do zaprogramowania odcisku palca użytkownika.
4. Ponownie naciśnij przycisk PRG i przytrzymaj przez 15 sekund.  
Niebieska dioda zgaśnie, po 5 sekundach zaczyna wolno migać, a po kolejnych 10 sekundach miga szybciej przez 5 sekund. Następnie zaświeci się zielona dioda światłem ciągłym.

Wszystkie odciski palców użytkowników zostały skasowane.

## 10 Zestawienie wskazań diod LED

Czerwona LED	Niebieska LED	Zielona LED	Stan eksploatacyjny
światło ciągle	światło ciągle	światło ciągle	Stan z chwili dostawy ► Zarejestruj pierwszy odcisk palca generalnego.
światło ciągle		światło ciągle	Pierwszy odcisk palca generalnego został poprawnie zarejestrowany. ► Zarejestruj drugi odcisk palca generalnego.
		światło ciągle	Tryb identyfikacji
3-krotne krótkie błyśnięcie			Potwierdzenie negatywne
miga przez 5 sekund			Niski poziom naładowania baterii ► Wymień baterie.
miga szybko przez 5 sekund, następnie urządzenie się wyłącza			Rozładowane baterie. ► Wymień baterie.
miga wolno, a po 5 sekundach szybko	miga wolno, a po 5 sekundach szybko		Resetowanie urządzenia
	miga wolno		1. Enrollmode dla odcisku palca generalnego 2. Tryb identyfikacji podczas rejestrowania odcisków palców użytkowników 3. <i>pierwsze</i> miejsce kodu radiowego
	wolne 2-krotne błyśnięcie		1. Enrollmode dla odcisku palca generalnego 2. <i>drugie</i> miejsce kodu radiowego
	miga szybko		Enrollmode dla odcisku palca użytkownika
		1 długie błyśnięcie	Pozytywne potwierdzenie
		miga bardzo szybko	Nastąpi wysłanie kodu radiowego przyporządkowanego do danego odcisku palca.

## 11 Resetowanie urządzenia

► Patrz rysunek 7

Aby zresetować urządzenie, należy zapewnić dostęp do jego tylnej ścianki. Zresetowanie urządzenia spowoduje skasowanie wszystkich zapisanych odcisków palców generalnych i odcisków palców użytkowników oraz wygenerowanie nowych kodów radiowych.

1. Zdejmij pokrywę i zdemontuj górną część urządzenia, aby udostępnić przycisk KEY od spodu.
2. Naciśnij przycisk ON, aby uruchomić urządzenie.  
Zielona dioda świeci się światłem ciągłym i wskazuje tryb identyfikacji.
3. Przytrzymaj wciśnięty przycisk KEY i natychmiast naciśnij przycisk PRG. Przytrzymaj oba wciśnięte przyciski przez min. 5 sekund.  
Czerwona i niebieska dioda migają wolno, po upływie 5 sekund zaczynają migać szybciej, a po kolejnych 2 sekundach wszystkie diody świecą się światłem ciągłym.

Nastąpiło przywrócenie ustawień fabrycznych czytnika linii papilarnych - skasowanie wszystkich odcisków palców generalnych i użytkowników oraz wygenerowanie nowych kodów radiowych.

## 12 Lista miejsc w pamięci

► Patrz załącznik na stronie 111

Przykład:

Skrót	Nazwisko	Palec	Miejsce kodu radiowego	
			1	2
M1	Jan Kowalski	R2	X	
M2	Anna Kowalska	L2		X

## 13 Dane techniczne

<b>Typ:</b>	radiowy czytnik linii papilarnych FFL 12
<b>Miejsca w pamięci:</b>	14 (2 odciski palców generalnych, 12 odcisków palców użytkowników)
<b>Wskaźnik stanu:</b>	diody LED (czerwona, niebieska, zielona)
<b>Rejestrowanie:</b>	first in - first out
<b>Kasowanie:</b>	tylko wszystkich odcisków palców użytkowników, brak możliwości kasowania pojedynczego
<b>Częstotliwość</b>	868,3 MHz
<b>Zasilanie napięciowe:</b>	bateria (4 sztuki, typ AAA, LR03)

## 14 Oświadczenie producenta z obszaru Wspólnoty Europejskiej

<b>Producent:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Produkt:</b>	Radiowy czytnik linii papilarnych do napędów i akcesoriów do bram
<b>Typ urządzenia:</b>	FFL12-868
<b>Oznaczenie artykułu:</b>	FFL12-868
<b>Znak CE</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu powyższy produkt spełnia właściwe wymogi z zakresu bezpieczeństwa i higieny zawarte w niżej wymienionych dyrektywach. Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej z nami zmiany wyrobu.

Produkt spełnia właściwe regulacje:

Zgodność wyżej wymienionych produktów z przepisami dyrektyw według artykułu 3 dyrektyw R & TTE 1999/5/EG została potwierdzona poprzez zachowanie następujących norm:

EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, dnia 26.01.2009 roku



Axel Becker, prokurent  
Kierownictwo spółki

## Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Néhány szó ezen utasításhoz .....</b>	<b>16</b>
1.1	Előírás szerinti alkalmazás ....	16
1.2	Használt figyelmeztetések ....	16
1.3	Alkalmazott szimbólumok.....	16
<b>2</b>	<b>Alapvető biztonsági utasítások .....</b>	<b>16</b>
<b>3</b>	<b>A szállított tartalom .....</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Definíciók.....</b>	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Szerelés .....</b>	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Kijelző- és működtető elemek .....</b>	<b>18</b>
6.1	Kijelző-egység .....	18
6.2	Működtető elemek.....	18
<b>7</b>	<b>Üzembe helyezés.....</b>	<b>19</b>
7.1	Az ujjlenyomat hozzárendelése egy rádiós kód tárolóhelyhez.....	19
7.2	A mesterujjak betanítása .....	19
7.2.1	Az első mesterujj (M1) betanítása .....	19
7.2.2	A második mesterujj (M2) betanítása .....	20
7.3	A felhasználói ujjak (B1 - B12) betanítása .....	20
7.4	A rádiós ujjlenyomat-olvasó vevőegységre tanítása.....	21
<b>8</b>	<b>Üzemeltetés .....</b>	<b>22</b>
<b>9</b>	<b>Felhasználói ujj törlése.....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>A LED-kijelzések áttekintése.....</b>	<b>23</b>
<b>11</b>	<b>Készülék-rezet .....</b>	<b>24</b>
<b>12</b>	<b>A tárolóhelyek listája .....</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>24</b>
<b>14</b>	<b>EU-gyártói nyilatkozat.....</b>	<b>25</b>



..... **105**

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. Változások jogát fenntartjuk!

## 1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági- illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és olvasható legyen a termék felhasználói számára.

### 1.1 Előírás szerinti alkalmazás

Az FFL12 rádiós ujjlenyomat-olvasó egy adóegység, ami egy meghatározott rádiós kód kiküldése által garázskapuk vagy udvari kapuk nyitására és zárására használható. A rádiós kód kiküldése egy vagy több előre betanított ujjlenyomat azonosításával lehetséges.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

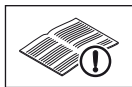
### 1.2 Használt figyelmeztetések

<b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszély jelölése, ami <b>a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez</b> vezethet.
-----------------	--

### 1.3 Alkalmazott szimbólumok



lásd az ábrás részt



lásd a szöveges részt

## 2 Alapvető biztonsági utasítások

### VIGYÁZAT

#### Hegyes és fémes tárgyak okozta sérülések

Az ujjszenzor felületének sérülése működési zavarokhoz vezethet.

- ▶ Ne érintsen hegyes vagy fémes tárgyakat, pl. gyűrűt, az ujjszenzorhoz



### 3 A szállított tartalom

- FFL 12 rádiós ujjlenyomat-olvasó
- 4 db elem, típusa: AAA (LR03)
- Rögzítőanyagok
- Szerelési és üzemeltetési utasítás

### 4 Definíciók

#### A felhasználói ujjak (B1 - B12)

Azon betanított ujjlenyomatok, amelyek jogosultak a garázskapu vagy az udvari kapu nyitására.

#### Enrollmode

Üzem mód, melyben az ujjlenyomatok betaníthatók.

#### Ujjszenzor

A szenzorelem szolgál az ujjlenyomatok betanítására, és a garázskapu nyitásához való jogosultság felismerésére.

#### Rádiós kód

Egy gyárilag előprogramozott, egyedileg rögzített kód, ami a garázskapu nyitásához kiküldhető.

#### Rádiós kódhely

Egy rádiós kódhelyen egy rádiós kód található, ami kiküldhető és újrakódolható. A készülékben összesen 2 rádiós kódhely található.

#### Azonosító üzemmód

Üzem mód, melyben az ujjszenzoron lehúzott ujjlenyomat az eltárolt ujjlenyomatokkal összehasonlításra kerül.

#### Mesterujjak (M1/ M2)

Az első két sikeresen betanított ujjlenyomat úgy nevezett mesterujjnak számít. Csak ezekkel lehet további ujjlenyomatokat (felhasználói ujjakat) betanítani.

#### Timeout

Egy 15 másodperces időtartam, amelyen belül a felhasználó aktivitása elvárható (pl. egy gombnyomás vagy az ujjnak a szenzoron való lehúzása). Ha ez az időtartam aktivitás nélkül telik le, a rádiós ujjlenyomat-olvasó kikapcsol.

## 5 Szerelés

▶ Lásd az 1. ábrát

### MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze a rádiós ujjlenyomat-olvasó szerelése előtt, hogy a kiválasztott szerelési helyről a vevőegység a rádiós jelet képes-e venni. Közvetlenül fémre történő szerelés a hatótávolságot csökkenti. Ilyen esetben tartson 2-3 cm távolságot a fém részekről.

## 6 Kijelző- és működtető elemek

### 6.1 Kijelző-egység

LED-ek szolgálnak a készülék állapotainak és kezelési módjainak kijelzésére.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Piros LED (RD)</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Szállított állapot (folyamatosan világít)</li><li>• negatív nyugtázás (3-szor röviden villan)</li><li>• Készültség a második mesterujj betanítására (folyamatosan világít)</li><li>• Elem-figyelmeztetés</li></ul>  |
| <b>Kék LED (BU)</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Szállított állapot (folyamatosan világít)</li><li>• Betanítási (enroll) üzemmód mesterujjhoz (lassan villog)</li><li>• Betanítási (enroll) üzemmód felhasználói ujjhoz (gyorsan villog)</li><li>• <i>első</i> rádióskód tárolóhely (lassan villog)</li><li>• <i>második</i> rádióskód tárolóhely (2-szer lassan villan)</li></ul> |
| <b>Zöld LED (GN)</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Szállított állapot (folyamatosan világít)</li><li>• pozitív nyugtázás (1-szer hosszan felvillan)</li><li>• Azonosító üzemmód (folyamatosan világít)</li><li>• Rádiós kód átvitele (gyorsan villog)</li></ul>  |

### 6.2 Működtető elemek

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>PRG gomb</b>                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Programozó funkciók bevezetése</li><li>• Felhasználói ujj törlése</li><li>• Készülék-rezet</li></ul> |
| <b>ON gomb</b>                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• A készülék aktiválása</li><li>• Egy rádiós kód újraküldése</li></ul>                                 |
| <b>KEY gomb</b><br>(a hátoldalon) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Készülék-rezet</li></ul>   |

## 7 Üzembe helyezés

### ► Lásd a 2. ábrát

Az elemek behelyezését követően a rádiós ujjlenyomat-olvasó azonnal üzemkész. Egy ujjlenyomat rendeltetészerű betanításához ugyanazt az ujjat háromszor kell sikeresen a szenzoron lehúzni.

### MEGJEGYZÉS

Egy ujj betanításához azt helyes ujjtartással, növelt rányomással kell a szenzor előtt lehúzni (lásd a 3. ábrát).

Az első két betanított ujjlenyomat mesterujjnak számít. Csak ezekkel lehet további ujjlenyomatokat (felhasználói ujjakat) betanítani.

### MEGJEGYZÉS

Ha a két mesterujj betanításra került, a rádiós ujjlenyomat-olvasó az azonosítás után első alkalommal kiküldi a garázkapu vagy udvari kapu nyitását-zárását szolgáló rádiós jelet.

### 7.1 Az ujjlenyomat hozzárendelése egy rádiós kód tárolóhelyhez

A rádiós ujjlenyomat-olvasó kettő, gyárilag előprogramozott rádiós kóddal rendelkezik. Egy ujjlenyomat betanítása előtt a PRG-gombbal lehet az *első* vagy a *második* rádiós kódhelyet kiválasztani. A betanított ujjlenyomat ezután a hozzá tartozó rádiós kódot küldi ki.

### 7.2 A mesterujjak betanítása

#### ► Lásd a 4. ábrát

#### 7.2.1 Az első mesterujj (M1) betanítása

1. Tolja fel a fedelet a *második* fokozatig vagy nyomja meg az ON gombot, hogy a készüléket aktiválja.  
Az összes LED folyamatosan világít, ami a kiszállított állapotot mutatja.
2. Tartsa nyomva a PRG gombot legalább
  - a. 5 másodpercig (az *első* rádiós kódhely kiválasztása). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog a betanítás időtartama alatt.
  - b. 10 másodpercig (a *második* rádiós kódhely kiválasztására). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED 2-szer lassan villan a betanítás időtartama alatt.
3. Húzza le az első mesterujjat a ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.
4. Húzza le ugyanazt az ujjat újból az ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.
5. Húzza le ugyanazt az ujjat még egyszer az ujszenzoron.  
A kék LED kialszik, a zöld LED folyamatosan világít.
6. 2 másodperc múlva a piros LED is folyamatosan világít, jelezve, hogy a második mesterujjat még be kell tanítani.

Ha a 3. lépésnél a piros LED, negatív nyugtázásként, 3-szor röviden villan, a lépést meg kell ismételni, amíg pozitív nyugtázás nem történik.

Ha a betanítási folyamat kifut az időből (Timeout), a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol, és újra az 1. lépéssel kell kezdeni.

## MEGJEGYZÉS

Hogy az üzembiztonság garantálható legyen, ajánlott a második mesterujjat egy másik személytől betanítani. Ha mindkét mesterujjat ugyanattól személytől kell betanítani, ajánlott, hogy mindegyik kézről egy-egy ujjlenyomatot tanítsanak be.

### 7.2.2 A második mesterujj (M2) betanítása

1. Tolja fel a fedelet a *második* fokozatig vagy nyomja meg az ON gombot, hogy aktiválja a készüléket.  
A piros és a zöld LED folyamatosan világít.
2. Tartsa nyomva a PRG gombot legalább
  - a. 5 másodpercig (az *első* rádiós kódhely kiválasztása). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog a betanítás időtartama alatt.
  - b. 10 másodpercig (a *második* rádiós kódhely kiválasztására). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED 2-szer lassan villan a betanítás időtartama alatt.
3. Húzza le a második mesterujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.
4. Húzza le ugyanezt az ujjat újból az ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.
5. Húzza le ugyanezt az ujjat még egyszer az ujszenzoron.  
A kék LED kialszik, a zöld LED folyamatosan világít.
6. Ha a 3. lépés után a zöld LED folyamatosan világít, akkor a második mesterujj sikeresen betanításra került, és a készülék azonosító üzemmódba lép.

### 7.3 A felhasználói ujjak (B1 - B12) betanítása

► Lásd az 5. ábrát

1. Tolja fel a fedelet a *második* fokozatra vagy nyomja meg az ON gombot, hogy a készüléket aktiválja.  
A zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.
2. Tartsa nyomva a PRG gombot legalább
  - a. 5 másodpercig (az *első* rádiós kódhely kiválasztása). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog a betanítás időtartama alatt.
  - b. 10 másodpercig (a *második* rádiós kódhely kiválasztása). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED 2-szer lassan villan a betanítás időtartama alatt.
3. Húzza le az egyik mesterujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.  
A kék LED gyorsan villog, jelezve, hogy készen áll a felhasználói ujj betanítására.

4. Húzzon le egy felhasználói ujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED 1-szer hosszan villan pozitív nyugtázásként, a kék LED gyorsan villog.
5. Húzza le ugyanezt az ujjat újból az ujszenzoron.  
A zöld LED 1-szer hosszan villan pozitív nyugtázásként, a kék LED gyorsan villog.
6. Húzza le ugyanezt az ujjat még egyszer az ujszenzoron.  
A kék LED kiálszik, a zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.

Ha a 3 – 5 lépésben a piros LED 3-szor röviden, negatív nyugtázásként, felvillan, akkor a lépést meg kell ismételni, amíg pozitív nyugtázás nem történik.

Ha a betanítási folyamat kifut az időből (Timeout), a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol, és újra az 1. lépéssel kell kezdeni.

Maximum 12 különböző felhasználói ujjat lehet betanítani. Ha egy további ujj kerül betanításra, akkor az első, minden további figyelmeztetés nélkül, felülíródik. Ha egy már betanított felhasználói ujj újra betanításra kerül, nem történik figyelmeztetés vagy hibajelzés. Az ujjlenyomat létezőként kerül felismerésre, és nem igényel második tárolóhelyet sem.

#### **7.4 A rádiós ujjlenyomat-olvasó vevőegységre tanítása**

1. Tolja fel a fedelet az *első* fokozatig vagy nyomja meg az ON gombot, hogy aktiválja a készüléket.  
A zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.
2. Készítse elő a vevőegységet (pl. garázkapú-meghajtásnál) betanításra annak üzemeltetési utasítása szerint.
3. Húzzon le egy betanított ujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED, pozitív nyugtázásként, nagyon gyorsan villog, és az ujjlenyomathoz tartozó rádiós kód küldésre kerül. Végül a zöld LED folyamatosan világít.
4. Adott esetben nyomja meg az ON gombot, hogy a küldési idő meghosszabbodjon addig, amíg a vevőegység a rádiós ujjlenyomat-olvasót fel nem ismeri.

## 8 Üzemeltetés

### MEGJEGYZÉS

**868 MHz:** GSM 900-as mobiltelefon használata a távvezérlés hatótávolságát befolyásolhatja.

1. Tolja fel a fedelet az *első* fokozatig vagy nyomja meg az ON gombot, hogy aktiválja a készüléket.  
A zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.
2. Húzzon le egy betanított ujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED, pozitív nyugtázásként, nagyon gyorsan villog, és az ujjlenyomathoz tartozó rádiós kód küldésre kerül. Végül a zöld LED folyamatosan világít.

15 másodpercen belül az ON gomb megnyomására a küldést meg lehet ismételni. Ameddig az ON gombot nyomva tartják, a rádiós kód küldésre kerül, de max. 30 másodpercig. Amíg a küldési folyamat tart, a zöld LED nagyon gyorsan villog.

Ha eközben lefut a Timeout (időtűllépés), a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol, és az egészset ismét az 1. lépéssel kell kezdeni.

### MEGJEGYZÉS

Ha egy nem betanított ujjat húz le az ujszenzoron, kialszik a zöld LED, valamint a piros LED, negatív nyugtázásként, 3-szor röviden villan. Végül a zöld LED ismét folyamatosan világít.

## 9 Felhasználói ujj törlése

► Lásd a **6. ábrát**

Nincs lehetőség az ujjlenyomatok egyesével való törlésére. A felhasználói ujjak törlésekor csak a mesterujjak és a rádiós kód kerül megtartásra.

1. Tolja fel a fedelet a *második* fokozatra vagy nyomja meg az ON gombot, hogy a készüléket aktiválja.  
A zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.
2. Tartsa nyomva a PRG gombot legalább 5 másodpercig.  
A zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog.
3. Húzza le az egyik mesterujjat az ujszenzoron.  
A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.  
A kék LED gyorsan villog, jelezve, hogy készen áll a felhasználói ujj betanítására.
4. Tartsa nyomva újra a PRG gombot 15 másodpercig.  
A kék LED kialszik, majd 5 másodperc múlva villogni kezd lassan, majd további 10 másodperc elteltével, 5 másodpercig gyorsabban. Végül a zöld LED folyamatosan világít.

Az összes felhasználói ujj törlődött.

## 10 A LED-kijelzések áttekintése

Piros LED	Kék LED	Zöld LED	Üzemi állapot
folyamatosan világít	folyamatosan világít	folyamatosan világít	Szállított állapot; ▶ Tanítsa be az első mesterujjat.
folyamatosan világít		folyamatosan világít	Az első mesterujj betanítás sikeresen megtörtént. ▶ Tanítsa be a második mesterujjat,
		folyamatosan világít	Azonosító üzemmód
3-szor röviden villan			Negatív nyugtázás
villog 5 másodpercig			Alacsony üzemi feszültség, ▶ Hamarosan ki kell cserélni az elemeket.
5 másodpercig gyorsan villog, majd a készülék kikapcsolja magát.			Az elemek lemerültek. ▶ Cseréljen elemeket.
lassan, majd 5 másodperc elteltével gyorsan villog	lassan, majd 5 másodperc elteltével gyorsan villog		Készülék-rezet
	lassan villog		1. Betanítási (Enroll) üzemmód mesterujjhoz 2. Azonosító üzemmód a felhasználói ujj betanításakor 3. <i>Első</i> rádiós kódhely
	2-szer lassan villan		1. Betanítási (Enroll) üzemmód mesterujjhoz 2. <i>Második</i> rádiós kódhely
	gyorsan villog		Betanítási (Enroll) üzemmód felhasználói ujjhoz
		1-szer hosszán villan	Pozitív nyugtázás
		nagyon gyorsan villog	Az ujjlenyomathoz tartozó rádiós kód küldésre kerül.

## 11 Készülék-rezet

► Lásd a **7. ábrát**

Hogy a készülék resetelését elvégezze, a készülék hátoldalának hozzáférhetőnek kell lennie. A készülék resetelése során az összes tárolt mester- és felhasználói ujj törlődik, és új rádiós kód generálódik.

1. Távolítsa el a fedelet, és szerelje le a készülék felső részét, így a hátoldalon lévő KEY gomb hozzáférhetővé válik.
2. Nyomja meg az ON gombot, hogy aktiválja a készüléket.  
A zöld LED folyamatosan világít, ami az azonosító üzemmódot jelzi.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a KEY gombot, majd ezt követően azonnal nyomja meg a PRG gombot. Tartsa nyomva mindkettőt legalább 5 másodpercig.  
A piros és a kék LED lassan villog, majd 5 másodperc leteltével mindkét LED gyorsabban villog, majd további 2 másodperc múlva az összes LED folyamatosan világít.

A rádiós ujjlenyomat-olvasó most visszaállt a kiszállított állapotra, az összes mester- és felhasználói ujj törlődött, és új rádiós kód generálódott.

## 12 A tárolóhelyek listája

► Lásd a mellékletet a **111. oldalon**

Példa:

Megn.	Név	Ujj	Rádiós kódhely	
			1	2
M1	Minta Márton	R2	X	
M2	Minta Erika	L2		X

## 13 Műszaki adatok

<b>Típus:</b>	FFL 12 rádiós ujjlenyomat-olvasó
<b>Tárolóhelyek:</b>	14 (2 mesterujj, 12 felhasználói ujj)
<b>Státuszkielzés:</b>	Világító diódák (piros, kék, zöld)
<b>Betanítás:</b>	First In - First Out
<b>Törlés:</b>	Csak teljes törlés, a felhasználói ujjak egyesével nem törölhetők.
<b>Frekvencia:</b>	868,3 MHz
<b>Tápfeszültség:</b>	Elemek (4 db, Típus: AAA, LR03)



## 14 EU-gyártói nyilatkozat

<b>Gyártó:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Termék:</b>	Kapumeghajtás rádiós ujjlenyomat-olvasó és kiegészítők
<b>Készüléktípus:</b>	FFL12-868
<b>Termékjelölés:</b>	FFL12-868
<b>CE-jelölés:</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

A fent nevezett termék megtervezése és építési módja, illetve az általunk forgalomba hozott kivitele révén megfelel a következőkben felsorolt irányelvek szerint rá vonatkozó alapvető biztonsági és egészségi követelményeknek. A gyárral nem egyeztetett bármiféle változtatás esetén e nyilatkozat érvényét veszti.

Az idevágó határozatok, melyeknek a termék megfelel:

A fent nevezett terméknek az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. fejezete előírásaival való összhangja igazolt, az alábbi szabványok betartása által:

EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, 2009 01. 26.



ppa. Axel Becker  
Cégvezető

## Obsah

<b>1</b>	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>27</b>
1.1	Řádné používání .....	27
1.2	Použití výstražné pokyny .....	27
1.3	Použití symboly .....	27
<b>2</b>	<b>Základní bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>27</b>
<b>3</b>	<b>Rozsah dodávky.....</b>	<b>28</b>
<b>4</b>	<b>Definice.....</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Montáž.....</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Indikační a ovládací prvky .....</b>	<b>29</b>
6.1	Indikační prvky.....	29
6.2	Ovládací prvky .....	29
<b>7</b>	<b>Uvedení do provozu.....</b>	<b>30</b>
7.1	Přiřazení otisku prstu k paměťovému místu radiového kódu.....	30
7.2	Načtení a uložení hlavního prstu (Masterfinger).....	30
7.2.1	Načtení a uložení prvního hlavního prstu (M1) .....	30
7.2.2	Načtení a uložení druhého hlavního prstu (M2) .....	31
7.3	Načtení prstu uživatele (B1 - B12).....	31
7.4	Načtení a uložení radiového snímače otisků prstů u přijímače .....	32
<b>8</b>	<b>Provoz.....</b>	<b>33</b>
<b>9</b>	<b>Mazání otisků prstů uživatelů.....</b>	<b>33</b>
<b>10</b>	<b>Přehled indikací LED .....</b>	<b>34</b>
<b>11</b>	<b>Nastavení výchozího stavu.....</b>	<b>35</b>
<b>12</b>	<b>Seznam paměťových míst.....</b>	<b>35</b>
<b>13</b>	<b>Technická data .....</b>	<b>35</b>
<b>14</b>	<b>Prohlášení výrobce EU .....</b>	<b>36</b>



..... 105

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

## 1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod: obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny. Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

### 1.1 Řádné používání

Radiový snímač otisků prstů FFL12 je vysílač, který se používá k otvírání a zavírání garážových vrat a vjezdových bran vysláním určitého radiového kódu. Vyslání tohoto radiového kódu je umožněno identifikací jednoho nebo několika dříve načtených a uložených otisků prstů.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí za škody způsobené používáním, které je v rozporu s určením, nebo nesprávnou obsluhou.

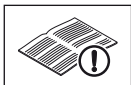
### 1.2 Použité výstražné pokyny

<b>POZOR</b>	Označuje nebezpečí, které může vést k <b>poškození nebo zničení výrobku</b> .
--------------	---

### 1.3 Použité symboly



viz obrazová část



viz textová část

## 2 Základní bezpečnostní pokyny

<b>POZOR</b>
<p><b>Poškození špičatými a kovovými předměty</b>          Poškození povrchu senzoru prstu může vést k funkčním poruchám.</p> <p>► Nepřejíždějte přes senzor prstu špičatými nebo kovovými předměty, například prsteny.</p>

### 3 Rozsah dodávky

- Radiový snímač otisků prstů FFL12
- 4x baterie, typ: AAA (LR03)
- Upevňovací materiál
- Návod k montáži a provozu

### 4 Definice

#### Otisky prstů uživatelů (B1 - B12)

Načtené a uložené otisky prstů s oprávněním k otevření garážových vrat nebo vjezdové brány.

#### Režim záznamu

Provozní režim, ve kterém se načte a uloží otisk prstu.

#### Senzor prstu

Senzorový prvek slouží k načtení a uložení otisku prstu a rozpoznání oprávněnosti k otevření garážových vrat.

#### Radiový kód

Jedinečný pevný kód předem naprogramovaný ve výrobním závodě, který je možné vyslat k otevření garážových vrat.

#### Paměťové místo radiového kódu

Na paměťovém místě radiového kódu je umístěn radiový kód, který je možno vyslat a nově zakódovat. V přístroji jsou k dispozici celkem 2 paměťová místa radiových kódů:

#### Identifikační režim

Provozní režim, ve kterém se porovnává otisk prstu sejmутý senzorem prstu s uloženými otisky prstů.

#### Masterfinger (hlavní prst) (M1/M2)

První dva úspěšně načtené a uložené otisky prstu platí jako tak zvané hlavní prsty (Masterfinger). Jen pomocí nich je možné načíst a uložit další otisky prstů (prsty uživatelů).

#### Timeout

Je to časový interval 15 sekund, během něhož je očekávána akce uživatele (např. stisknutí tlačítka nebo sejmутí otisku prstu senzorem). Uplyne-li tento časový interval bez akce, radiový snímač otisků prstů se vypne.

## 5 Montáž

► Viz obr. 1

### POKYN

Před montáží radiového snímače otisků prstů ověřte, zda při zvoleném místě montáže mohou přijímače přijímat radiový signál. Přímá montáž na kov nepříznivě ovlivňuje dosah. V tom případě montujte s odstupem 2-3 cm.

## 6 Indikační a ovládací prvky

### 6.1 Indikační prvky

Diody LED slouží k indikaci stavu a k vedení osoby obsluhující přístroj.

- Červená LED (RD)**
- Stav při dodání (svítí trvale)
  - Záporné potvrzení (blikne 3krát krátce)
  - Připravenost k načtení a uložení druhého hlavního prstu (svítí trvale)
  - Výstraha baterie
- Modrá LED (BU)**
- Stav při dodání (svítí trvale)
  - Režim záznamu pro hlavní prst (bliká pomalu)
  - Režim záznamu pro prst uživatele (bliká rychle)
  - *První* paměťové místo radiového kódu (bliká pomalu)
  - *Druhé* paměťové místo radiového kódu (blikne 2krát pomalu)
- Zelená LED (GN)**
- Stav při dodání (svítí trvale)
  - Kladné potvrzení (blikne jednou dlouze)
  - Identifikační režim (svítí trvale)
  - Přenos radiového kódu (bliká rychle)

### 6.2 Ovládací prvky

- Tlačítko PRG**
- Zavádění programovacích funkcí
  - Mazání otisků prstů uživatelů
  - Nastavení výchozího stavu přístroje
- Tlačítko ON**
- Aktivace přístroje
  - Opakované vyslání radiového kódu
- Tlačítko KEY** (na zadní straně)
- Nastavení výchozího stavu přístroje

## 7 Uvedení do provozu

### ► Viz obr. 2

Po vložení baterií je radiový snímač otisků prstů ihned připraven k provozu. K řádnému načtení a uložení otisku prstu se musí tentýž prst třikrát úspěšně sejmout senzorem.

### POKYN

Pro načtení a uložení prstu je třeba prstem přejet přes senzor se správným postavením prstu a se zvýšeným přitlakem (viz **obr. 3**).

První dva úspěšně načtené a uložené otisky prstu platí jako tak zvané hlavní prsty (Masterfinger). Jen pomocí nich je možné načíst a uložit další otisky prstů (prsty uživatelů).

### POKYN

Teprve po načtení a uložení obou hlavních otisků prstů (Masterfinger) vyšle radiový snímač otisků prstů po úspěšné identifikaci radiový kód k otevření a zavření garážových vrat nebo vjezdové brány.

### 7.1 Přiřazení otisku prstu k paměťovému místu radiového kódu

Radiový snímač otisků prstů disponuje dvěma radiovými kódy předem naprogramovanými ve výrobním závodě. Před načtením a uložení otisku prstu je možné pomocí tlačítka PRG zvolit *první* paměťové místo radiového kódu nebo *druhé* paměťové místo radiového kódu. Uložený otisk prstu pak vysílá odpovídající radiový kód.

### 7.2 Načtení a uložení hlavního prstu (Masterfinger)

#### ► Viz obr. 4

#### 7.2.1 Načtení a uložení prvního hlavního prstu (M1)

1. Posuňte kryt až k *druhému stupni* zářáčky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Všechny LED svítí trvale a indikují stav při dodání.
2. Stiskněte tlačítko PRG nejméně na
  - a. 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká.
  - b. 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká dvakrát.
3. Přejedte prvním hlavním prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení.
4. Přejedte tímtež prstem znovu přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení.
5. Přejedte tímtež prstem ještě jednou přes senzor prstu.  
Modrá LED zhasne, zelená LED svítí trvale.

- Po 2 sekundách se trvale rozsvítí také červená LED, která signalizuje, že se musí načíst a uložit druhý prst.

Jestliže červená LED v kroku 3 třikrát krátce blikne, čímž indikuje neúspěšný pokus, opakujte krok, dokud nedostanete kladné potvrzení.

Pokud během načítání a ukládání uplyne doba timeoutu, snímač otisků prstů se vypne a musí se začít znovu od kroku 1.

## POKYN

Aby byla zaručena provozní bezpečnost, doporučujeme, aby jako druhý hlavní prst byl načten a uložen otisk prstu jiné osoby. Mají-li být oba hlavní prsty načteny stejnou osobou, doporučujeme načíst jeden otisk prstu na každé ruce.

### 7.2.2 Načtení a uložení druhého hlavního prstu (M2)

- Posuňte kryt až k *druhému stupni* zářáčky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Červená a zelená LED svítí trvale.
- Stiskněte tlačítko PRG nejméně na
  - 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká.
  - 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká dvakrát.
- Přejeďte druhým hlavním prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení.
- Přejeďte tímtéž prstem znovu přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení.
- Přejeďte tímtéž prstem ještě jednou přes senzor prstu.  
Modrá LED zhasne, zelená LED svítí trvale.
- Svítlí-li po kroku 3 zelená LED trvale, jsou úspěšně načteny a uloženy dva hlavní prsty a přístroj se nachází v identifikačním režimu.

### 7.3 Načtení prstu uživatele (B1 - B12)

► Viz **obr. 5**

- Posuňte kryt až k *druhému stupni* zářáčky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.
- Stiskněte tlačítko PRG nejméně na
  - 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká.
  - 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa radiového kódu). Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu načítání a ukládání pomalu bliká dvakrát.

3. Přejedte prvním hlavním prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení  
Modrá LED bliká rychle a indikuje tím připravenost k načtení a uložení prstu uživatele.
4. Přejedte prstem uživatele přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení, modrá LED bliká rychle.
5. Přejedte tímž prstem znovu přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení, modrá LED bliká rychle.
6. Přejedte tímž prstem ještě jednou přes senzor prstu.  
Modrá LED zhasne, zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.

Jestliže červená LED v krocích 3 - 5 třikrát krátce blikne jako záporné potvrzení, čímž indikuje neúspěšný pokus, opakujte krok, dokud nedostanete kladné potvrzení.

Pokud během načítání a ukládání uplyne doba timeoutu, snímač otisků prstů se vypne a musí se začít znovu od kroku 1.

Načíst a uložit lze maximálně 12 různých otisků prstů uživatelů. Provede-li se načtení a uložení dalšího otisku prstu, první otisk se bez upozornění přepíše. Jestliže se znovu načte již uložený prst uživatele, nevydá se žádné varování nebo chybové hlášení. Otisk prstu se rozpozná jako existující a nezabere druhé paměťové místo.

## 7.4 Načtení a uložení radiového snímače otisků prstů u přijímače

1. Posuňte kryt až k *prvnímu* stupni zarážky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.
2. Připravte přijímač (například pohon garážových vrat) pro načtení a uložení podle příslušného návodu k obsluze.
3. Přejedte uloženým prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED bliká velmi rychle jako kladné potvrzení a radiový kód příslušející k otisku prstu se vyšle. Poté svítí zelená LED trvale.
4. V případě potřeby můžete dobu vysílání prodloužit stisknutím tlačítka ON, dokud přijímač nerozpozná radiový snímač otisků prstů.



## 8 Provoz

### POKYN

**868 MHz:** Mobilní telefony GSM 900 mohou při současném použití nepříznivě ovlivnit dosah radiového dálkového ovládání.

1. Posuňte kryt až k *prvnímu* stupni zářáčky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.
2. Přejedte uloženým prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED bliká velmi rychle jako kladné potvrzení a radiový kód příslušející k otisku prstu se vyšle. Poté svítí zelená LED trvale.

Během 15 sekund je možné tlačítkem ON znovu vysílat. Radiový kód se vysílá, dokud zůstane tlačítko ON stisknuté, maximálně však 30 sekund. Po dobu vysílání bliká zelená LED velmi rychle.

Pokud během provozu uplyne doba timeoutu, snímač otisků prstů se vypne a musí se začít znovu od kroku 1.

### POKYN

Jestliže se přes senzor prstu přejede neuloženým prstem, zelená LED zhasne a červená LED třikrát krátce blikne jako záporné potvrzení. Poté svítí zelená LED opět trvale.

## 9 Mazání otisků prstů uživatelů

### ► Viz obr 6

Otisky prstů nelze mazat jednotlivě. Při mazání otisků prstů zůstanou zachovány jen hlavní otisky prstů a radiový kód.

1. Posuňte kryt až k *druhému* stupni zářáčky, nebo přístroj aktivujte stisknutím tlačítka ON (zapnout).  
Zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.
2. Stiskněte tlačítko PRG nejméně na 5 sekund.  
Zelená LED zhasne, modrá LED pomalu bliká.
3. Přejedte prvním hlavním prstem přes senzor prstu.  
Zelená LED jednou dlouze blikne jako kladné potvrzení.  
Modrá LED bliká rychle a indikuje tím připravenost k načtení a uložení prstu uživatele.
4. Stiskněte tlačítko PRG znovu na 15 sekund.  
Modrá LED zhasne, po 5 sekundách modrá LED pomalu bliká, po dalších 10 sekundách bliká rychleji po dobu 5 sekund. Poté svítí zelená LED trvale.

Všechny otisky prstů uživatelů jsou vymazány.

## 10 Přehled indikací LED

Červená LED	Modrá LED	Zelená LED	Provozní stav
Svítlí trvale.	Svítlí trvale.	Svítlí trvale.	Stav při dodání; ▶ Provedte načtení a uložení prvního hlavního prstu.
Svítlí trvale.		Svítlí trvale.	První hlavní prst je úspěšně načten a uložen. ▶ Provedte načtení a uložení druhého hlavního prstu.
		Svítlí trvale.	Identifikační režim
Blikne 3krát krátce.			Záporné potvrzení
Bliká 5 sekund			Nízké napětí baterie, ▶ Vyměňte co nejdříve baterie.
Bliká 5 sekund rychle a poté se přístroj vypne.			Baterie jsou vybité. ▶ Vyměňte baterie.
Bliká pomalu a po 5 sekundách rychle.	Bliká pomalu a po 5 sekundách rychle.		Nastavení výchozího stavu přístroje
	Bliká pomalu.		1. Režim záznamu pro hlavní prst. 2. Identifikační režim při načítání a ukládání prstu uživatele. 3. <i>První</i> paměťové místo radiového kódu
	Blikne 2krát pomalu		1. Režim záznamu pro hlavní prst. 2. <i>Druhé</i> paměťové místo radiového kódu
	Bliká rychle.		Režim záznamu pro prst uživatele
		Blikne jednou dlouze.	Kladné potvrzení
		Bliká velmi rychle.	Vysílá se radiový kód patřící k otisku prstu

## 11 Nastavení výchozího stavu

► Viz obr 7

Pro provedení resetu (nastavení výchozího stavu) přístroje je nutný přístup k zadní straně přístroje. Při resetu přístroje se všechny uložené hlavní otisky i otisky uživatelů vymažou a vygenerují se nové radiové kódy.

1. Odejměte kryt a demontujte horní díl přístroje, aby bylo přístupné tlačítko KEY na zadní straně.
2. Aktivujte přístroj stisknutím tlačítka ON.  
Zelená LED svítí trvale a indikuje tak identifikační režim.
3. Stiskněte a podržte tlačítko KEY a ihned poté stiskněte tlačítko PRG. Držte obě tlačítka stisknutá nejméně po dobu 5 sekund.  
Červená a modrá LED blikají pomalu, po 5 sekundách blikají rychleji, po dalších 2 sekundách svítí všechny LED trvale.

Radiový snímač otisků prstů je nyní nastaven zpět do stavu při dodání, všechny hlavní otisky i otisky uživatelů jsou vymazány a jsou vygenerovány nové radiové kódy.

## 12 Seznam paměťových míst

► Viz Dodatek na straně 111

Příklad:

Bez.	Jméno	Prst	Paměťové místo radiového kódu	
			1	2
M1	Max Mustermann	R2	X	
M2	Erika Mustermann	L2		X

## 13 Technická data

<b>Typ:</b>	Radiový snímač otisků prstů FFL12
<b>Paměťová místa:</b>	14 (2 hlavní prsty, 12 prstů uživatelů)
<b>Indikace stavu:</b>	Světelné diody (červená, modrá, zelená)
<b>Načtení a uložení:</b>	First In - First Out
<b>Mazání:</b>	Jen celkové mazání, není možné vymazání jednotlivých otisků prstů uživatelů.
<b>Frekvence:</b>	868,3 MHz
<b>Napájení:</b>	Baterie (4 kusy, typ: AAA, LR03)

## 14 Prohlášení výrobce EU

<b>VÝROBCE:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Výrobek:</b>	Radiový snímač otisků prstů pro pohony vrat a příslušenství
<b>Typ přístroje:</b>	FFL12-868
<b>Bližší označení zboží:</b>	FFL12-868
<b>Označení CE:</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Výše označený výrobek odpovídá na základě své koncepce a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.

Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:

Shoda výše jmenovaných výrobků s předpisy směrnic podle článku 3 Směrnice R&TTE 1999/5/EG byla prokázána dodržením těchto norem:


EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, 26.1.2009



ppa. Axel Becker  
Vedení společnosti

## Содержание

<b>1</b>	<b>Введение.....</b>	<b>38</b>	<b>9</b>	<b>Удаление отпечатка пользователя .....</b>	<b>46</b>
1.1	Использование по назначению.....	38	<b>10</b>	<b>Обзор светодиодных индикаторов.....</b>	<b>47</b>
1.2	Используемые способы предупреждения об опасности .....	38	<b>11</b>	<b>Возврат прибора в первоначальное состояние (reset).....</b>	<b>48</b>
1.3	Используемые символы .....	38	<b>12</b>	<b>Список ячеек памяти.....</b>	<b>48</b>
<b>2</b>	<b>Основные требования по безопасности .....</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>Технические характеристики .....</b>	<b>48</b>
<b>3</b>	<b>Объем поставки.....</b>	<b>39</b>	<b>14</b>	<b>ЕС-декларация изготовителя .....</b>	<b>49</b>
<b>4</b>	<b>Определения .....</b>	<b>39</b>			
<b>5</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>40</b>			
<b>6</b>	<b>Индикаторы и элементы управления .....</b>	<b>40</b>			
6.1	Индикаторы .....	40			
6.2	Элементы управления .....	41			
<b>7</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>41</b>			<b>105</b>
7.1	Создание и запоминание места радиокода для отпечатков пальцев .....	42			
7.2	Программирование генеральных отпечатков в режиме обучения .....	42			
7.2.1	Программирование первого генерального отпечатка (M1) .....	42			
7.2.2	Программирование второго генерального отпечатка (M2) .....	43			
7.3	Программирование отпечатков пользователей в режиме обучения (V1 - V12).....	44			
7.4	Программирование радиоуправляемого детектора отпечатков пальцев на определенный приемник.....	45			
<b>8</b>	<b>Эксплуатация.....</b>	<b>45</b>			

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

# 1 Введение

Внимательно прочитайте данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения опасности. Соблюдайте данные указания и требования.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

## 1.1 Использование по назначению

Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев FFL12 представляет собой передатчик, предназначенный для открывания и закрывания гаражных и въездных ворот с помощью передачи определенного радиокода. Передача данного радиокода происходит после идентификации одного или нескольких ранее запрограммированных отпечатков пальцев.

Другие виды применения не допускаются. Фирма-изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неквалифицированного использования или неправильной эксплуатации изделия.

## 1.2 Используемые способы предупреждения об опасности

<b>ВНИМАНИЕ</b>	Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.
-----------------	---

## 1.3 Используемые символы



См. иллюстративную часть



См. текстовую часть

## 2 Основные требования по безопасности

### ВНИМАНИЕ

#### **Повреждения, произошедшие из-за острых и металлических предметов**

Повреждение поверхности сенсора отпечатков пальцев может стать причиной сбоя в работе прибора.

- ▶ Не проводите по сенсору острыми или металлическими предметами, например, кольцом.

## 3 Объем поставки

- Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев FFL12
- 4 батарейки, тип: AAA (LR03)
- Крепежный материал
- Руководство по монтажу и эксплуатации

## 4 Определения

### **Отпечаток пользователя (В1 - В12)**

Запрограммированные отпечатки пальцев, имеющие право на открывание гаражных или въездных ворот

### **Регистрация**

Режим работы, в котором происходит программирование отпечатка пальца.

### **Сенсор отпечатков пальцев**

Сенсорный элемент предназначен для программирования отпечатка пальца в режиме обучения, а также для идентификации права на открывание гаражных ворот.

### **Радиокод**

Предварительно запрограммированный уникальный код, который передается для открывания гаражных ворот.

### **Место радиокода**

Радиокод находится в месте радиокода и может передаваться, а также подвергаться новой кодировке. Всего в приборе имеется 2 места радиокода.

## Режим идентификации

Режим работы, в ходе которого происходит сличение отпечатка пальца с запрограммированными отпечатками.

## Генеральный отпечаток (M1/ M2)

Первые два запрограммированных отпечатка пальцев считаются генеральными отпечатками. Только с их помощью может происходить программирование последующих отпечатков пальцев (отпечатки пользователей).

## Время ожидания

Это отрезок времени продолжительностью в 15 секунд, в течение которого пользователь должен произвести определенные действия (например, нажать на кнопку или провести пальцем по сенсору). Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев отключится, если за это время ничего не произойдет.

## 5 Монтаж

► См. рис. 1

### УКАЗАНИЕ:

Перед началом монтажа радиоуправляемого детектора отпечатков пальцев проверьте, могут ли приемники принимать радиосигнал в выбранном месте для монтажа. Выполнение монтажа непосредственно на металле отрицательно сказывается на радиусе действия радиосигнала. В данном случае следует производить монтаж на расстоянии 2 - 3 см.

## 6 Индикаторы и элементы управления

### 6.1 Индикаторы

Светодиодные лампы предназначены для индикации состояния и управления действиями пользователя со стороны прибора.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Красный светодиод (RD)</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Состояние поставки (горит не мигая)</li><li>• Отрицательное квитирование (трехкратно мигает непродолжительное время)</li><li>• Готовность к программированию второго генерального отпечатка (горит не мигая)</li><li>• Предупреждение о степени зарядки батареек</li></ul> |
|-------------------------------|--|



- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Синий светодиод (BU)</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Состояние поставки (горит не мигая)</li> <li>• Регистрация генерального отпечатка (медленно мигает)</li> <li>• Регистрация отпечатка пользователя (быстро мигает)</li> <li>• <i>Первое</i> место радиокода (медленно мигает)</li> <li>• <i>Второе</i> место радиокода (медленно мигает в двукратном режиме)</li> </ul> |
| <b>Зеленый светодиод (GN)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Состояние поставки (горит не мигая)</li> <li>• Положительное квитирование (длительное однократное мигание)</li> <li>• Режим идентификации (горит не мигая)</li> <li>• Передача радиокода (быстро мигает)</li> </ul>  |

## 6.2 Элементы управления

- |  |   |
|--|---|
| <b>Клавиша PRG</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Начало выполнения функций программирования</li> <li>• Удаление отпечатка пользователя</li> <li>• Возврат прибора в первоначальное состояние (reset)</li> </ul> |
| <b>Клавиша ON</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Активирование прибора</li> <li>• Повторное отправление радиокода</li> </ul>  |
| <b>Клавиша KEY</b><br>(с обратной стороны) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Возврат прибора в первоначальное состояние (reset)</li> </ul>  |

## 7 Ввод в эксплуатацию

### ► См. рис. 2

Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев будет готов к использованию сразу после того, как в него будут вставлены батарейки. Для правильного программирования отпечатка пальца в режиме обучения необходимо трижды поднести один и тот же палец к сенсору.

### **УКАЗАНИЕ:**

Для программирования отпечатка следует поднести палец к сенсору в правильном положении и, немного надавив, провести им по сенсору (см. **рис. 3**).

Первые два запрограммированных отпечатка пальца считаются генеральными отпечатками. Только с их помощью может происходить программирование последующих отпечатков пальцев (отпечатки пользователей).

## УКАЗАНИЕ:

Только после того, как будут запрограммированы оба генеральных отпечатка, радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев сможет передавать (после идентификации) радиокод на открытие и закрытие гаражных и въездных ворот.

### 7.1 Создание и запоминание места радиокода для отпечатков пальцев

Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев имеет два предварительно запрограммированных радиокода. Перед программированием отпечатка пальца можно с помощью клавиши PRG выбрать *первое* или *второе* место радиокода. После этого запрограммированный отпечаток передает заданный радиокод.

### 7.2 Программирование генеральных отпечатков в режиме обучения

► См. рис. 4

#### 7.2.1 Программирование первого генерального отпечатка (M1)

1. Сдвиньте крышку до *второго* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Все светодиодные лампочки на приборе светят не мигая и свидетельствуют о том, что он находится в состоянии поставки.
2. Нажмите на клавишу PRG и удерживайте ее нажатой
  - a. в течение не менее 5 секунд (выбор *первого* места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет медленно мигать в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
  - b. в течение не менее 10 секунд (выбор *второго* места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет производить медленное двукратное мигание в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
3. Проведите пальцем, отпечаток которого запрограммирован как первый генеральный отпечаток, по сенсору отпечатков пальцев.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.
4. Вновь проведите тем же пальцем по сенсору.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.
5. Еще раз проведите тем же пальцем по сенсору.  
Синяя лампочка гаснет, зеленая лампочка горит не мигая.
6. Через две секунды загорается и светит не мигая также красная светодиодная лампочка, что служит напоминанием о том, что необходимо произвести программирование второго генерального отпечатка в режиме обучения.

В том случае, если при выполнении шага 3 красная лампочка начнет производить трехкратное кратковременное мигание, свидетельствующее об отрицательном квитировании, Вам необходимо будет повторить действия этого шага и дождаться положительного квитирования.

Если процесс программирования в режиме обучения выйдет за рамки времени ожидания, то произойдет отключение радиоуправляемого детектора отпечатков пальцев и необходимо будет повторить все действия, начиная с шага 1.

#### **УКАЗАНИЕ:**

В целях повышения безопасности рекомендуется, чтобы программирование второго генерального отпечатка было выполнено другим лицом. В том случае, если оба генеральных отпечатка пальцев принадлежат одному и тому же лицу, рекомендуется программировать один отпечаток с левой руки, а второй - с правой.

### **7.2.2 Программирование второго генерального отпечатка (M2)**

1. Сдвиньте крышку до *второго* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Красная и зеленая светодиодные лампочки горят не мигая.
2. Нажмите на клавишу PRG и удерживайте ее нажатой
  - a. в течение не менее 5 секунд (выбор *первого* места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет медленно мигать в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
  - b. в течение не менее 10 секунд (выбор *второго* места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет производить медленное двукратное мигание в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
3. Проведите пальцем, отпечаток которого запрограммирован как второй генеральный отпечаток, по сенсору отпечатков пальцев.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.
4. Вновь проведите тем же пальцем по сенсору.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.
5. Еще раз проведите тем же пальцем по сенсору.  
Синяя лампочка гаснет, зеленая лампочка горит не мигая.
6. Если после шага 3 зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, это значит, что оба генеральных отпечатка были успешно запрограммированы и прибор находится в режиме идентификации.

### 7.3 Программирование отпечатков пользователей в режиме обучения (B1 - B12)

► См. рис. 5

1. Сдвиньте крышку до *второго* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, что свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.
2. Нажмите на клавишу PRG и удерживайте ее нажатой
  - a. в течение не менее 5 секунд (выбор первого места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет медленно мигать в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
  - b. в течение не менее 10 секунд (выбор второго места радиокода). После этого светодиодные лампочки красного и зеленого цвета погаснут, а синяя лампочка будет производить медленное двукратное мигание в течение всего времени, пока продолжается процесс программирования в режиме обучения.
3. Проведите пальцем, отпечаток которого запрограммирован как генеральный отпечаток, по сенсору отпечатков пальцев.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.  
Синяя светодиодная лампочка быстро мигает, что означает готовность к программированию отпечатка пальца пользователя.
4. Проведите пальцем, отпечаток которого запрограммирован как отпечаток пользователя, по сенсору отпечатков пальцев.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании, синяя лампочка быстро мигает.
5. Вновь проведите тем же пальцем по сенсору.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании, синяя лампочка быстро мигает.
6. Еще раз проведите тем же пальцем по сенсору.  
Синяя светодиодная лампочка гаснет, зеленая лампочка горит не мигая и свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.

В том случае, если в какой-то момент при выполнении шагов 3 - 5 красная лампочка начнет производить трехкратное кратковременное мигание, свидетельствующее об отрицательном квитировании, Вам необходимо будет повторить действия этого шага и дождаться положительного квитиования.

Если процесс программирования выйдет за рамки времени ожидания, то произойдет отключение радиоуправляемого детектора отпечатков пальцев, и необходимо будет повторить все действия, начиная с шага 1.

Всего может быть запрограммировано 12 различных отпечатков пользователей. В том случае, если будет программироваться еще один дополнительный отпечаток, первый из отпечатков будет удален без предупреждения. Если будет программироваться отпечаток, который уже был запрограммирован ранее, то какого-либо предупреждения или сообщения об ошибке не последует. Отпечаток будет "узнан" как уже имеющийся, и поэтому для него не потребуется дополнительной ячейки памяти.

#### 7.4 Программирование радиуправляемого детектора отпечатков пальцев на определенный приемник

1. Сдвиньте крышку до *первого* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, что свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.
2. Подготовьте приемник (напр., привод гаражных ворот) к программированию в соответствии с его руководством по эксплуатации.
3. Проведите запрограммированным пальцем по сенсору.  
Зеленая светодиодная лампочка очень быстро мигает, свидетельствуя о положительном квитировании, и посылается радиокод, соответствующий данному отпечатку. Далее зеленая лампочка горит не мигая.
4. При необходимости нажмите на клавишу ON, чтобы увеличить время передачи, и держите ее нажатой до тех пор, пока приемник не узнает радиуправляемый детектор отпечатков пальцев.

## 8 Эксплуатация

### УКАЗАНИЕ:

**868 МГц:** Мобильные телефоны GSM 900 могут при одновременном использовании уменьшить радиус действия системы дистанционного управления.

1. Сдвиньте крышку до *первого* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, что свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.
2. Проведите запрограммированным пальцем по сенсору.  
Зеленая светодиодная лампочка быстро мигает, свидетельствуя о положительном квитировании, и посылается радиокод, соответствующий данному отпечатку. Далее зеленая лампочка горит не мигая.

С помощью клавиши ON можно в течение 15 секунд вновь посылать радиокод. Пока нажата клавиша ON, продолжается передача радиокода, однако, не более 30 секунд. На всем протяжении передачи радиокода очень быстро мигает зеленая светодиодная лампочка.

Если в процессе работы закончится время ожидания, то произойдет отключение радиоуправляемого детектора отпечатков пальцев и необходимо будет повторить все действия, начиная с шага 1.

### **УКАЗАНИЕ:**

В случае, если по сенсору проводят незапрограммированным пальцем, зеленая светодиодная лампочка гаснет и непродолжительное время мигает красная лампочка в трехкратном режиме, что свидетельствует об отрицательном квитировании. Далее зеленая лампочка вновь горит не мигая.

## **9 Удаление отпечатка пользователя**

► См. рис. 6

Удалить отдельные отпечатки пользователей невозможно. При удалении отпечатков пользователей сохраненными остаются только генеральные отпечатки и радиокод.

1. Сдвиньте крышку до *второго* растового шага или нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор.  
Зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, что свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.
2. Нажмите клавишу PRG и удерживайте ее нажатой в течение как минимум 5 секунд.  
Зеленая лампочка гаснет, синяя лампочка медленно мигает.
3. Проведите пальцем, отпечаток которого запрограммирован как генеральный отпечаток, по сенсору отпечатков пальцев.  
Зеленая светодиодная лампочка выполнит одно длительное мигание, что свидетельствует о положительном квитировании.  
Синяя светодиодная лампочка быстро мигает, что означает готовность к программированию отпечатка пользователя.
4. Вновь нажмите клавишу PRG и удерживайте ее нажатой в течение 15 секунд.  
Синяя лампочка гаснет, через 5 секунд она начинает медленно мигать, еще через 10 секунд она мигает быстрее в течение 5 секунд. Далее зеленая лампочка горит не мигая.

Все отпечатки пользователей удалены.

## 10 Обзор светодиодных индикаторов

Красный светодиод	Синий светодиод	Зеленый светодиод	Рабочий режим
горит не мигая	горит не мигая	горит не мигая	Состояние поставки; ▶ Запрограммируйте первый генеральный отпечаток в режиме обучения.
горит не мигая		горит не мигая	Программирование первого генерального отпечатка прошло успешно. ▶ Запрограммируйте второй генеральный отпечаток в режиме обучения
		горит не мигая	Режим идентификации
кратковременное мигание в трехкратном режиме			Отрицательное квитирование
мигает на протяжении 5 секунд			Низкое напряжение батареи ▶ В ближайшее время надо заменить батарейки.
быстро мигает в течение 5 секунд, после чего прибор отключается.			Батарейки разряжены. ▶ Замените батарейки.
мигает медленно, через 5 секунд мигает быстро	мигает медленно, через 5 секунд мигает быстро		Возврат прибора в первоначальное состояние (reset)
	медленно мигает		1. Регистрация генерального отпечатка. 2. Режим идентификации при программировании отпечатка пользователя. 3. <i>первое</i> место радиокода
	медленно мигает в двукратном режиме		1. Регистрация генерального отпечатка. 2. <i>второе</i> место радиокода
	быстро мигает		Регистрация отпечатка пользователя
		коротко мигает один раз	Положительное квитирование
		очень быстро мигает	Отправляется радиокод, принадлежащий отпечатку пальца.

## 11 Возврат прибора в первоначальное состояние (reset)

► См. рис. 7

Для того чтобы произвести возврат прибора в первоначальное состояние, необходимо иметь свободный доступ к обратной стороне прибора. При осуществлении данной операции происходит удаление всех запрограммированных отпечатков пользователей и генеральных отпечатков и происходит создание новых радиокодов.

1. Удалите крышку и снимите верхнюю часть прибора, чтобы стала доступной клавиша KEY на обратной стороне.
2. Нажмите на клавишу ON, чтобы активировать прибор. Зеленая светодиодная лампочка светит не мигая, что свидетельствует о том, что прибор находится в режиме идентификации.
3. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу KEY и сразу после этого нажмите клавишу PRG. Удерживайте нажатыми обе клавиши на протяжении не менее 5 секунд. Красная и синяя светодиодные лампочки медленно мигают, через 5 секунд эти лампочки начинают мигать быстрее, а еще через 2 секунды все светодиодные лампочки горят не мигая.

Таким образом, радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев находится в состоянии поставки, все генеральные отпечатки и все отпечатки пользователей удалены и созданы новые радиокоды.

## 12 Список ячеек памяти

► См. приложение на стр. 111

Пример:

Обозн.	Фамилия	Палец	Место радиокода	
			1	2
M1	Иван Иванов	R2	X	
M2	Татьяна Иванова	L2		X


## 13 Технические характеристики

- Тип:** Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев FFL12
- Ячейки памяти:** 14 (2 генеральных отпечатка, 12 отпечатков пользователей)
- Индикация состояния** Светодиоды (красный, синий, зеленый)
- Программирование:** First In - First Out



<b>Удаление:</b>	Только удаление всех отпечатков, невозможность удаления отпечатков пользователей по отдельности.
<b>Частота:</b>	868,3 МГц
<b>Электропитание:</b>	Батарейки (4 шт., тип AAA, LR03)

## 14 ЕС-декларация изготовителя

<b>Изготовитель:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Изделие:</b>	Радиоуправляемый детектор отпечатков пальцев для приводов ворот и принадлежностей
<b>Тип прибора:</b>	FFL12-868
<b>Маркировка артикула:</b>	FFL12-868
<b>СЕ-маркировка:</b>	 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, изготовленное нами изделие соответствует основополагающим требованиям указанных ниже Директив по безопасности и охране здоровья. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Действующие положения, которым соответствует изделие:

Соответствие указанного выше изделия требованиям Директив согласно статье 3 Директив R&TTE 1999/5/EG подтверждается выполнением требований следующих стандартов:

EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Штайнхаген, 26.01.2009 г



г-ра. Аксель Бекер (Axel Becker)  
Руководитель предприятия

## Kazalo

<b>1</b>	<b>O navodilih.....</b>	<b>51</b>
1.1	Namensko pravilna uporaba.....	51
1.2	Uporabljena opozorila.....	51
1.3	Uporabljeni simboli .....	51
<b>2</b>	<b>Osnovna varnostna navodila.....</b>	<b>51</b>
<b>3</b>	<b>Obseg dobave .....</b>	<b>52</b>
<b>4</b>	<b>Definicije.....</b>	<b>52</b>
<b>5</b>	<b>Montaža .....</b>	<b>53</b>
<b>6</b>	<b>Elementi za prikazovanje in upravljanje .....</b>	<b>53</b>
6.1	Elementi za prikazovanje .....	53
6.2	Elementi upravljanja.....	53
<b>7</b>	<b>Zagon.....</b>	<b>54</b>
7.1	Dodelitev prstnega odtisa mestu radijske kode.....	54
7.2	Programiranje glavnih prstnih odtisov .....	54
7.2.1	Programiranje prvega glavnega prstnega odtisa (M1).....	54
7.2.2	Programiranje drugega glavnega prstnega odtisa (M2).....	55
7.3	Programiranje prstnega odtisa uporabnika (B1 - B12).....	55
7.4	Programiranje radijskega čitalnika na sprejemniku .....	56
<b>8</b>	<b>Delovanje .....</b>	<b>57</b>
<b>9</b>	<b>Brisanje prstnega odtisa uporabnika.....</b>	<b>57</b>
<b>10</b>	<b>Pregled prikazov diod LED.....</b>	<b>58</b>
<b>11</b>	<b>Resetiranje naprave.....</b>	<b>59</b>
<b>12</b>	<b>Seznam pomnilniških mest .....</b>	<b>59</b>
<b>13</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>59</b>
<b>14</b>	<b>ES izjava proizvajalca .....</b>	<b>60</b>



..... 105

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

## 1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti: v njih boste našli pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte napotke, še posebno varnostna navodila in opozorila. Skrbno hranite navodila in zagotovite, da so vedno na voljo in za uporabnika na vidnem mestu.

### 1.1 Namensko pravilna uporaba

Radijski čitalnik prsnih odtisov FFL12 je oddajnik, ki se s pošiljanjem določene radijske kode uporablja za odpiranje in zapiranje garažnih ali dovoznih vrat. Pošiljanje te radijske kode je možno zaradi identifikacije enega ali več predhodno programiranih prsnih odtisov.

Druge vrste uporabe niso dopustne. Proizvajalec ne odgovarja za škode, ki so nastale zaradi neupoštevanja namenske rabe ali napačne uporabe.

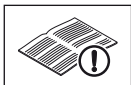
### 1.2 Uporabljena opozorila

<b>POZOR</b>	Opozorilo na nevarnost, ki lahko povzroči <b>poškodbo ali uničenje izdelka</b> .
--------------	--

### 1.3 Uporabljeni simboli



glej slikovni del



glej tekstovni del

## 2 Osnovna varnostna navodila

### POZOR

#### Poškodba zaradi ostrih ali kovinskih predmetov

Poškodbe površine zaznavala prstnih odtisov lahko povzročata motnje v delovanju.

- ▶ Ne drsite preko zaznavala prstnih odtisov z ostrimi ali kovinskimi predmeti, kot npr. s prstnim obročem.

## 3 Obseg dobave

- Radijski čitalnik prsnih odtisov FFL12
- 4 x baterije, tip: AAA (LR03)
- Pritrdilni material
- Navodila za montažo in delovanje

## 4 Definicije

### Prstni odtis uporabnika (B1 - B12)

Registrirani prstni odtisi z dovoljenjem za odpiranje garažnih ali dovoznih vrat.

### Način registracije

Vrste delovanja, pri čemer se programira prstni odtis.

### Zaznavalo prstnega odtisa

Element zaznavala je namenjen za zapisovanje prstnega odtisa in prepoznavanje dovoljenja za odpiranje garažnih vrat.

### Radijska koda

Tovarniško predhodno programirana enkratna fiksna koda, ki jo je mogoče poslati za odpiranje garažnih vrat.

### Mesto radijske kode

Na mestu radijske kode je radijska koda, ki jo je mogoče poslati in znova kodirati. V napravi sta vse skupaj 2 mesta radijske kode.

### Način identifikacije

Vrsta delovanja, pri kateri pride do primerjave tistega prstnega odtisa, ki drsi preko zaznavala, s programiranim prstnim odtisom.

### Glavni prstni odtis (M1/ M2)

Prva dva uspešno programirana prstna odtisa veljata za tako imenovana glavna prstna odtisa. Samo z njima je mogoče programirati še druge prstne odtise (prstne odtise uporabnikov).

### Časovna omejitev

Je časovni interval 15 sekund, znotraj katerega se pričakuje dejanje uporabnika (npr. pritisk na tipko ali drsenje prsta preko tipala). Ko mine ta časovni interval brez dejanja, se izklopi radijski čitalnik prstnih odtisov.

## 5 Montaža

► Glej sliko 1

### OPOZORILO

Preverite pred montažo radijskega čitalnika prstnih odtisov, ali sprejemniki na izbranem kraju montaže lahko sprejemajo radijski signal. Direktna montaža na kovino vpliva na doseg. V tem primeru izvedite montažo z razmikom od 2-3 cm.

## 6 Elementi za prikazovanje in upravljanje

### 6.1 Elementi za prikazovanje

Diode LED so namenjene za prikazovanje stanja in upravljanje aparata.

- |                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Rdeča dioda</b>  | • Stanje dostave (sveti konstantno)  |
| <b>LED</b>          | • Negativna potrditev (utripa 3-krat na kratko)                              |
| <b>(RD)</b>         | • Pripravljenost za programiranje za drug glavni prstni odtis (sveti stalno) |
|                     | • Opozorilo za baterijo  |
| <b>Modra dioda</b>  | • Stanje dostave (sveti stalno)  |
| <b>LED</b>          | • Način registracije za glavni prstni odtis (utripa počasi)                  |
| <b>(BU)</b>         | • Način registracije za prstni odtis uporabnika (utripa hitro)               |
|                     | • <i>Prvo</i> mesto radijske kode (utripa počasi)                            |
|                     | • <i>Drugo</i> mesto radijske kode (utripa 2-krat počasi)                    |
| <b>Zelena dioda</b> | • Stanje dostave (sveti stalno)  |
| <b>LED</b>          | • pozitivna potrditev (utripa 1-krat dolgo)                                  |
| <b>(GN)</b>         | • Način identifikacije (sveti stalno)  |
|                     | • Prenos radijske kode (utripa hitro)  |

### 6.2 Elementi upravljanja

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <b>Tipka PRG</b>                       | • Uvod v funkcije programiranja       |
|  | • Brisanje prstnega odtisa uporabnika |
|  | • Resetiranje naprave                 |
| <b>Tipka ON</b>                        | • Aktiviranje aparata                 |
|  | • Ponovno pošiljanje radijske kode    |
| <b>Tipka KEY</b><br>(na hrbtne strani) | • Resetiranje naprave                 |

## 7 Zagon

### ► Glej **sliko 2**

Po vstavljanju baterij je radijski čitalnik prstnih odtisov nemudoma pripravljen za obratovanje.

Za pravilno programiranje prstnega odtisa mora drseti isti prst trikrat uspešno preko tipala.

### **OPOZORILO**

Za programiranje mora prst drseti preko tipala s pravilno držo prsta in z večjo silo pritiskanja (glej **sliko 3**).

Prva dva uspešno registrirana prstna odtisa veljata za tako imenovana glavna prstna odtisa. Samo z njima je mogoče registrirati še druge prstne odtise (prstne odtise uporabnikov).

### **OPOZORILO**

Šele ko sta oba glavna prstna odtisa programirana in je bila opravljena identifikacija, pošlje radijski čitalnik prstnih odtisov radijsko kodo za odpiranje in zapiranje garažnih ali dovoznih vrat.

#### 7.1 Dodelitev prstnega odtisa mestu radijske kode

S strani tovarne ima radijski čitalnik prstnih odtisov dve predhodno programirane radijske kode. Pred programiranjem prstnega vtisa je mogoče s tipko PRG izbrati *prvo* mesto radijske kode ali *drugo* mesto radijske kode. Programiran prstni odtis pošlje nato shranjen prstni odtis.

#### 7.2 Programiranje glavnih prstnih odtisov

### ► Glej **sliko 4**

##### 7.2.1 Programiranje prvega glavnega prstnega odtisa (M1)

1. Potisnite pokrov do *druge* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Vse diode LED svetijo konstantno in prikazujejo stanje pošiljanja.
2. Držite pritisnjeno tipko PRG za najmanj
  - a. 5 sekund (izbor *prvega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa počasi med časom programiranja.
  - b. 10 sekund (izbor *drugega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa 2-krat počasi med časom programiranja.
3. Drsrite s prvim glavnim odtisom preko zaznavala za prstne odtise. Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in odda pozitivno potrditev.
4. Drsrite z istim prstnim odtisom ponovno preko tipala za prstne odtise. Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in odda pozitivno potrditev.
5. Drsrite z istim prstnim odtisom ponovno preko tipala za prstne odtise. Modra dioda LED ugasne, zelena dioda LED sveti stalno.

6. Po 2 sekundah sveti tudi rdeča dioda LED stalno in signalizira, da je bil drugi glavni prstni odtis programiran.

Če utripa pri koraku 3 rdeča dioda LED 3-krat na kratko kot znak negativne potrditve, ponovite ta korak, dokler ne sledi pozitivna potrditev.

Če poteče časovna omejitev med postopkom programiranja, se ugasne radijski čitalnik prstnih odtisov in začeti je treba znova s korakom 1.

## OPOZORILO

Za zagotovitev varnega delovanja priporočamo, da naj drugi glavni prstni odtis upravi druga oseba. Če želite programirati oba glavna prstna odtisa iste osebe, priporočamo, da programirate prstna odtisa obeh rok.

### 7.2.2 Programiranje drugega glavnega prstnega odtisa (M2)

1. Potisnite pokrov do *druge* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Rdeča in zelena dioda LED svetita stalno.
2. Držite pritisnjeno tipko PRG za najmanj
  - a. 5 sekund (izbor *prvega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa počasi med časom programiranja.
  - b. 10 sekund (izbor *drugega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa 2-krat počasi med časom programiranja.
3. Drsrite s drugim glavnim odtisom preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in potrdi pozitiven vnos.
4. Drsrite z istim prstnim odtisom ponovno preko tipala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in odda pozitivno potrditev.
5. Drsrite z istim prstnim odtisom ponovno preko zaznavala za prstne odtise.  
Modra dioda LED ugasne, zelena dioda LED sveti stalno.
6. Če po koraku 3 stalno sveti zelena dioda LED, sta bila uspešno programirana dva glavna prsta in aparat je v načinu identifikacije.

### 7.3 Programiranje prstnega odtisa uporabnika (B1 - B12)

► Glej **sliko 5**

1. Potisnite pokrov do *druge* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Zelena dioda LED sveti stalno in pokaže s tem način identifikacije.
2. Držite pritisnjeno tipko PRG za najmanj
  - a. 5 sekund (izbor *prvega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa počasi med časom programiranja.
  - b. 10 sekund (izbor *drugega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa 2-krat počasi med časom programiranja.

3. Drsite z glavnim odtisom preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in odda pozitivno potrditev.  
Modra dioda LED utripa hitro in prikazuje pripravljenost programiranja za prstni odtis uporabnika.
4. Potegnite prst uporabnika preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo v znak pozitivne potrditve, modra dioda LED utripa hitro.
5. Drsite z istim prstnim odtisom ponovno preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo kot znak pozitivne potrditve, modra dioda LED utripa hitro.
6. Drsite z istim prstnim odtisom ponovno preko zaznavala za prstne odtise.  
Modra dioda LED ugasne, zelena dioda LED sveti stalno in prikazuje način identifikacije.

Če utripa pri korakih 3 – 5 rdeča dioda LED 3-krat na kratko kot znak negativne potrditve, ponovite ta korak, dokler ne sledi pozitivna potrditev.

Če poteče časovna omejitev med postopkom programiranja, se ugasne radijski čitalnik prstnih odtisov in začetni je treba znova s korakom 1.

Programirati je mogoče največ 12 različnih prstnih odtisov. Če programirate dodaten prstni odtis uporabnika, se brez predhodnega opozorila prepíše prvi odtis uporabnika. Če programirate znova prstni odtis, ki je bil že enkrat programiran, aparat ne oddaja opozorila ali sporočila o napaki. Prstnega odtisa prepozna kot že obstoječega in ne porabi zanj dodatnega pomnilniškega mesta.

### 7.4 Programiranje radijskega čitalnika na sprejemniku

1. Potisnite pokrov do *prve* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Zelena dioda LED sveti stalno in prikazuje način identifikacije.
2. Pripravite sprejemnik (npr. pogon garažnih vrat) za programiranje ustrezno z navodili za delovanje.
3. Potegnite programiran prstni odtis preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa zelo hitro kot znak pozitivne potrditve in radijska koda, ki pripada k temu prstnemu odtisu, se pošilja. Nato stalno sveti zelena dioda LED.
4. Po potrebi pritisnite tipko ON, da podaljšate čas pošiljanja, dokler sprejemnik ne prepozna radijskega čitalnika prstnih odtisov.



## 8 Delovanje

### OPOZORILO

**868 MHz:** Mobilni telefoni GSM 900 lahko ob istočasni uporabi povzročajo zmanjšanje dosega radijskega daljinskega krmiljenja.

1. Potisnite pokrov do *prve* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Zelena dioda LED stalno sveti in prikazuje način identifikacije.
2. Potegnite programiran prstni odtis preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa zelo hitro kot znak pozitivne potrditve in radijska koda, ki pripada k temu prstnemu odtisu se pošilja. Nato stalno sveti zelena dioda LED.

V roku 15 sekund je s tipko ON omogočeno ponovno pošiljanje. V času pritisnjene tipke ON se oddaja radijska koda, vendar največ 30 sekund. Med časom pošiljanja hitro utripa zelena dioda LED.

Če poteče časovna omejitev med delovanjem, se ugasne radijski čitalnik prstnih odtisov, in začeti je treba znova s korakom 1.

### OPOZORILO

Če drsi prstni odtis preko zaznavala prstnega odtisa, ki ni bil še programiran, ugasne zelena dioda LED in rdeča dioda LED utripa na kratko 3-krat kot znak negativne potrditve. Nato ponovno stalno sveti zelena dioda LED.

## 9 Brisanje prstnega odtisa uporabnika

### ► Glej sliko 6

Posamezne prstne odtise ni mogoče izbrisati. Pri brisanju prstnih odtisov ostanejo ohranjeni le glavna dva prstna odtisa in radijska koda.

1. Potisnite pokrov do *druge* stopnje mirovanja ali pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Zelena dioda LED stalno sveti in pokaže način identifikacije.
2. Držite pritisnjeno tipko PRG za najmanj 5 sekund.  
Zelena dioda LED ugasne, modra dioda LED utripa počasi.
3. Drsite z glavnim odtisom preko zaznavala za prstne odtise.  
Zelena dioda LED utripa 1-krat dolgo in potrdi pozitiven vnos.  
Modra dioda LED utripa hitro in prikazuje pripravljenost programiranja za prstni odtis uporabnika.
4. Držite ponovno pritisnjeno tipko PRG za 15 sekund.  
Modra dioda LED ugasne, po 5 sekundah utripa počasi modra dioda LED in po nadaljnjih 10 sekund utripa hitro za 5 sekund. Nato stalno sveti zelena dioda.

Vsi prstni odtisi uporabnikov so izbrisani.

## 10 Pregled prikazov diod LED

Rdeča dioda LED	Modra dioda LED	Zelena dioda LED	Obratovalne stanje
sveti stalno	sveti stalno	sveti stalno	Stanje dobave; ▶ Programirajte prvi glavni prstni odtis.
sveti stalno		sveti stalno	Prvi glavni prstni odtis je uspešno programiran. ▶ Programirajte drug glavni prstni odtis,
		sveti stalno	Način identifikacije
utripa 3-krat na kratko			Negativna potrditev
utripa za 5 sekund			Nizka napetost baterije, ▶ Zamenjajte čim prej baterije.
utripa hitro za 5 sekund in aparat se nato izklopi.			Baterije so prazne. ▶ Zamenjajte baterije.
utripa počasi in po 5 sekundah hitro	utripa počasi in po 5 sekundah hitro		Resetiranje aparata.
	utripa počasi		1. Način registracije za glavni prstni odtis. 2. Način identifikacije pri programiranju prstnih odtisov uporabnikov. 3. <i>Prvo</i> mesto radijske kode
	utripa 2-krat na kratko		1. Način registracije za glavni prstni odtis. 2. <i>Drugo</i> mesto radijske kode
	utripa hitro		Način registracije za prstni odtis uporabnika
		utripa 1-krat dolgo	Pozitivna potrditev
		utripa zelo hitro	Radijska koda, ki pripada k temu prstnemu odtisu, se pošilja.

## 11 Resetiranje naprave

► Glej **sliko 7**

Če želite ponastaviti aparat, mora biti hrbtna stran aparata dostopna. Pri resetiranju aparata se izbrišejo vsi shranjeni glavni prstni vtisi in prstni vtisi uporabnikov in nove radijske kode so generirani.

1. Odstranite pokrov in izgradite zgornji del aparata, da bo na hrbtni strani dostopna tipka KEY.
2. Pritisnite tipko ON, da aktivirate aparat.  
Zelena dioda LED sveti stalno in prikazuje način identifikacije.
3. Držite pritisnjeno tipko KEY in pritisnite takoj zatem tipko PRG. Držite pritisnjene obe tipki za najmanj 5 sekund.  
Rdeča in modra dioda LED utripata počasi, po 5 sekundah utripata rdeča in modra dioda LED hitreje in po nadaljnjih 2 sekund svetijo stalno vse diode LED.

Radijski čitalnik prstnih odtisov je sedaj ponastavljen nazaj v stanju dostave, vsi glavni prstni odtisi in prstni odtisi uporabnikov so izbrisani in nove radijske kode so generirani.

## 12 Seznam pomnilniških mest

► Glej dodatek na **strani 111**

Primer:

Oz.	Ime	Prst	Mesto elektronske kode	
			1	2
M1	Janez Vzorec	R2	X	
M2	Erika Vzorec	L2		X

## 13 Tehnični podatki

<b>Tip:</b>	Radijski čitalnik prstnih odtisov FFL12
<b>Pomnilniška mesta:</b>	14 (2 glavna prstna odtisa, 12 prstnih odtisov uporabnikov)
<b>Prikazovanje stanja:</b>	Svetleče diode (rdeča, modra, zelena)
<b>Programiranje:</b>	Prvi noter - prvi ven
<b>Brisanje:</b>	Možno je le celotno brisanje, ne pa posamezno brisanje prstnih odtisov uporabnikov.
<b>Frekvenca:</b>	868,3 MHz
<b>Dovod napetosti:</b>	Baterije (4 kose, tip: AAA, LR03)

## 14 ES izjava proizvajalca

**PROIZVAJALEC:** Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen

**Proizvod:** Radijski čitalnik prsnih odtisov za pogone vrat  
in opremo

**Tip naprave:** FFL12-868

**Označevanje proizvoda:** FFL12-868

**CE-oznaka:** **CE** 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Zgoraj naveden proizvod s svojo zasnovo, konstrukcijo in našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza zadevnim osnovnim zahtevam varnosti in zdravja v nadaljevanju navedenih smernic. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Zadevna določila, katerim ustreza proizvod:

Skladnost zgoraj navedenih proizvodov s predpisi smernic R & TTE 1999/5/ES, člen 3, je bila izkazana na osnovi upoštevanja naslednjih standardov:


EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, 26.1.2009



ppa. Axel Becker  
Vodstvo podjetja

## Innhold

<b>1</b>	<b>Vedrørende denne veiledningen .....</b>	<b>62</b>		<b>105</b>
1.1	Forskriftmessig bruk .....	62		
1.2	Brukte advarselshenvisninger .....	62		
1.3	Brukte symboler.....	62		
<b>2</b>	<b>Grunnleggende sikkerhetsmerknader .....</b>	<b>62</b>		
<b>3</b>	<b>Inkludert i leveransen .....</b>	<b>63</b>		
<b>4</b>	<b>Definisjoner .....</b>	<b>63</b>		
<b>5</b>	<b>Montering .....</b>	<b>64</b>		
<b>6</b>	<b>Visnings- og betjeningselementer.....</b>	<b>64</b>		
6.1	Visningselementer.....	64		
6.2	Betjeningselementer .....	64		
<b>7</b>	<b>Igangsetting .....</b>	<b>65</b>		
7.1	Tilordning av fingeravtrykket til en radiokodeplass.....	65		
7.2	Programmering av hovedfingerene .....	65		
7.2.1	Programmering av den første hovedfingeren (M1).....	65		
7.2.2	Programmering av den andre hovedfingeren (M2).....	66		
7.3	Programmering av brukerfingre (B1–B12).....	66		
7.4	Programmering av den trådløse fingerskanneren på mottakeren.....	67		
<b>8</b>	<b>Drift .....</b>	<b>68</b>		
<b>9</b>	<b>Sletting av brukerfingre.....</b>	<b>68</b>		
<b>10</b>	<b>Oversikt over lysdiodene ...</b>	<b>69</b>		
<b>11</b>	<b>Tilbakestilling av enheten ..</b>	<b>70</b>		
<b>12</b>	<b>Liste over lagringsplassene.....</b>	<b>70</b>		
<b>13</b>	<b>Tekniske spesifikasjoner....</b>	<b>70</b>		
<b>14</b>	<b>EF-produenteklæring .....</b>	<b>71</b>		

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

## 1 Vedrørende denne veiledningen

Les grundig gjennom hele veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om produktet. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted og sørg for at den alltid er tilgjengelig når brukeren vil se i den.

### 1.1 Forskriftsmessig bruk

Den trådløse fingerskanneren FFL12 er en sender med en spesiell trådløs kode som brukes til åpning og lukking av garasjeporter og grunder. Sendingen av den trådløse koden skjer når et eller flere programmerte fingeravtrykk blir identifisert.

Andre brukstyper er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

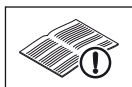
### 1.2 Brukte advarselshenvisninger

<b>NB!</b>	Kjennetegner en fare som kan føre til at <b>produktet blir skadet eller ødelagt</b> .
------------	---

### 1.3 Brukte symboler



Se bildedelen



Se tekstdelen

## 2 Grunnleggende sikkerhetsmerknader

### **NB!**

#### **Skade fra metallgjenstander og spisse gjenstander**

Skader på overflaten på fingersensoren kan føre til funksjonsfeil.

- ▶ Ikke dra spisse gjenstander eller metallgjenstander over fingersensoren, f. eks. ringer.

### 3 Inkludert i leveransen

- Trådløs fingerskanner FFL12
- 4 stk. batterier, type: AAA (LR03)
- Festemateriell
- Håndbok for montering og bruk

### 4 Definisjoner

#### **Brukerfingre (B1–B12)**

De programmerte fingeravtrykkene som gir tillatelse til åpning og lukking av garasjeporten eller grinden.

#### **Registreringsmodus**

Driftstype der et fingeravtrykk blir programmert.

#### **Fingersensor**

Sensorelementet brukes til programmering av fingeravtrykket og til gjenkjenning av tillatelsen til åpning av garasjeporten.

#### **Radiokode**

Unik, fast kode som er forhåndsprogrammert på fabrikken og kan sendes for å åpne porten.

#### **Radiokodeplass**

På en radiokodeplass er det en trådløs kode som kan sendes eller kodes på nytt. Det er totalt 2 trådløse kodeplasser i enheten.

#### **Identifikasjonsmodus**

Driftstype der et fingeravtrykk som dras over fingerskanneren, sammenlignes med de programmerte fingeravtrykkene.

#### **Hovedfingre (M1/M2)**

De to fingeravtrykkene som blir programmert først, får status som såkalte hovedfingre. De må brukes ved programmering av andre fingeravtrykk (brukerfingre).

#### **Tidsavbrudd**

En periode på 15 sekunder der det forventes en handling fra brukeren (f.eks. et tastetrykk eller at fingeren dras over sensoren). Hvis det ikke kommer en handling i denne perioden, slår den trådløse fingerskanneren seg av.

## 5 Montering

► Se bilde 1

### MERKNAD

Før montering av den trådløse fingerskanneren må du kontrollere at mottakerne kan motta det trådløse signalet på monteringsstedet som er valgt. Direkte montering på metall reduserer rekkevidden. Da bør monteringen skje med en avstand på 2–3 cm.

## 6 Visnings- og betjeningselementer

### 6.1 Visningselementer

Enheten har lysdioder som viser status og veileder brukeren.

- Rød lysdiode (RD)**
- Leveringstilstand (lyser konstant)
  - Negativ kvittering (blinker kort 3 ganger)
  - Klar til programmering av den andre hovedfingeren (lyser konstant)
  - Batterivarsel

- Blå lysdiode (BU)**
- Leveringstilstand (lyser konstant)
  - Registreringsmodus for hovedfingeren (blinker langsomt)
  - Registreringsmodus for brukerfingeren (blinker raskt)
  - *Første* radiokodeplass (blinker langsomt)
  - *Andre* radiokodeplass (blinker langsomt 2 ganger)

- Grønn lysdiode (GN)**
- Leveringstilstand (lyser konstant)
  - Positiv kvittering (blinker lenge 1 gang)
  - Identifikasjonsmodus (lyser konstant)
  - Overføring av trådløs kode (blinker raskt)

### 6.2 Betjeningselementer

- PRG-tasten**
- Start av programmeringsfunksjoner
  - Sletting av brukerfingre
  - Tilbakestilling av enheten

- ON-tasten**
- Aktivering av enheten
  - Ny sending av trådløs kode

- KEY-tasten**  
(på baksiden)
- Tilbakestilling av enheten



## 7 Igangsetting

### ► Se bilde 2

Med en gang batteriene er satt i, er den trådløse fingerskanneren klar til bruk. For at et fingeravtrykk skal bli programmert på riktig måte, må fingeren føres tre ganger over sensoren.

### MERKNAD

Når fingeren skal programmeres, må den føres over sensoren med riktig posisjon og litt ekstra kraft (se bilde 3).

De to fingeravtrykkene som blir programmert først, har status som hovedfingre. De må brukes ved programmering av andre fingeravtrykk (brukerfingre).

### MERKNAD

Begge hovedfingrene må programmeres for at den trådløse fingerskanneren skal sende trådløs kode for åpning og lukking av garasjeporten eller grinden etter identifisering.

### 7.1 Tilordning av fingeravtrykket til en radiokodeplass

Den trådløse fingerskanneren har to trådløse koder som er forhåndsprogrammert på fabrikken. Før det programmeres et fingeravtrykk, kan man velge den *første* eller *andre* radiokodeplassen med PRG-tasten. Deretter sender det programmerte fingeravtrykket den registrerte trådløse koden.

### 7.2 Programmering av hovedfingrene

#### ► Se bilde 4

#### 7.2.1 Programmering av den første hovedfingeren (M1)

1. Skyv dekselet opp til *andre* låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Alle lysdiodene lyser konstant og signaliserer leveringstilstand.
2. Hold inne PRG-tasten i minst
  - a. 5 sekunder (valg av *første* radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt så lenge programmeringen pågår.
  - b. 10 sekunder (valg av *andre* radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt 2 ganger så lenge programmeringen pågår.
3. Dra den første hovedfingeren over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.
4. Dra samme finger over fingersensoren en gang til.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.
5. Dra samme finger over fingersensoren enda en gang.  
Den blå lysdioden slukker, den grønne lysdioden lyser konstant.

- Etter 2 sekunder lyser også den røde lysdioden konstant og signaliserer at den andre hovedfingeren må programmeres.

Hvis den røde lysdioden blinker kort 3 ganger som negativ kvittering ved trinn 3, gjentar du dette trinnet til det kommer en positiv kvittering.

Hvis det blir tidsavbrudd under programmeringen, slår den trådløse fingerskanneren seg av. Da må du begynne fra trinn 1 igjen.

### MERKNAD

For at driftssikkerheten skal kunne garanteres, anbefaler vi at den andre hovedfingeren tilhører en annen person. Hvis begge de programmerte hovedfingrene tilhører en og samme person, anbefaler vi å bruke ett fingeravtrykk fra hver hånd.

#### 7.2.2 Programmering av den andre hovedfingeren (M2)

- Skyv dekselet opp til *andre* låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den røde og den grønne lysdioden lyser konstant.
- Hold inne PRG-tasten i minst
  - 5 sekunder (valg av *første* radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt så lenge programmeringen pågår.
  - 10 sekunder (valg av *andre* radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt 2 ganger så lenge programmeringen pågår.
- Dra den andre hovedfingeren over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.
- Dra samme finger over fingersensoren en gang til.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.
- Dra samme finger over fingersensoren enda en gang.  
Den blå lysdioden slukker, den grønne lysdioden lyser konstant.
- Hvis den grønne lysdioden lyser konstant etter trinn 3, er to hovedfingre programmert og enheten er i identifikasjonsmodus.

#### 7.3 Programmering av brukerfingre (B1–B12)

##### ► Se **bilde 5**

- Skyv dekselet opp til *andre* låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.

2. Hold inne PRG-tasten i minst
  - a. 5 sekunder (valg av første radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt så lenge programmeringen pågår.
  - b. 10 sekunder (valg av andre radiokodeplass). Den røde og den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt 2 ganger så lenge programmeringen pågår.
3. Dra en hovedfinger over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.  
Den blå lysdioden blinker raskt og signaliserer at en brukerfinger kan programmeres.
4. Dra en brukerfinger over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering, den blå lysdioden blinker raskt.
5. Dra samme finger over fingersensoren en gang til.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering, den blå lysdioden blinker raskt.
6. Dra samme finger over fingersensoren enda en gang.  
Den blå lysdioden slukker, den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.

Hvis den røde lysdioden blinker kort 3 ganger som negativ kvittering ved trinn 3–5, gjentar du trinnet til det kommer en positiv kvittering.

Hvis det blir tidsavbrudd under programmeringen, slår den trådløse fingerskanneren seg av. Da må du begynne fra trinn 1 igjen.

Det kan programmeres inntil 12 ulike brukerfingre. Hvis det programmeres flere brukerfingre, overskrives første brukerfinger uten varsel. Hvis en programmert brukerfinger blir programmert på nytt, kommer det ingen advarsel eller feilmelding. Fingeravtrykket blir gjenkjent og opptar ikke enda en lagringsplass.

#### **7.4 Programmering av den trådløse fingerskanneren på mottakeren**

1. Skyv dekselet opp til første låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.
2. Klargjør mottakeren (f.eks. garasjeportåpneren) for programmering i henhold til mottakerens bruksanvisning.
3. Dra en programmert finger over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker svært raskt som positiv kvittering, og den trådløse koden som hører til fingeravtrykket, sendes. Deretter lyser den grønne lysdioden konstant.
4. Trykk eventuelt på ON-tasten for å forlenge sendetiden helt til mottakeren har registrert den trådløse fingerskanneren.

## 8 Drift

### MERKNAD

**868 MHz:** Samtidig bruk av GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rekkevidden av den trådløse fjernstyringen.

1. Skyv dekeleet opp til *første* låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.
2. Dra en programmert finger over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker svært raskt som positiv kvittering, og den trådløse koden som hører til fingeravtrykket, sendes. Deretter lyser den grønne lysdioden konstant.

I løpet av 15 sekunder kan man sende på nytt med ON-tasten. Den trådløse koden sendes så lenge ON-tasten holdes inne, men ikke mer enn maks. 30 sekunder. Den grønne lysdioden blinker svært raskt mens sendingen pågår. Hvis det blir tidsavbrudd under driften, slår den trådløse fingerskanneren seg av. Da må du begynne fra trinn 1 igjen.

### MERKNAD

Hvis det dras en uprogrammert finger over fingersensoren, slukker den grønne lysdioden og den røde lysdioden blinker kort 3 ganger som negativ kvittering. Deretter lyser den grønne lysdioden konstant igjen.

## 9 Sletting av brukerfingre

### ► Se bilde 6

Det er ikke mulig å slette ett og ett fingeravtrykk. Når brukerfingrene slettes, beholdes bare hovedfingrene og den trådløse koden.

1. Skyv dekeleet opp til *andre* låsenivå eller trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.
2. Hold inne PRG-tasten i minst 5 sekunder.  
Den grønne lysdioden slukker, den blå lysdioden blinker langsomt.
3. Dra en hovedfinger over fingersensoren.  
Den grønne lysdioden blinker lenge 1 gang som positiv kvittering.  
Den blå lysdioden blinker raskt og signaliserer at en brukerfinger kan programmeres.
4. Hold inne PRG-tasten igjen i 15 sekunder.  
Den blå lysdioden slukker. Etter 5 sekunder blinker den blå lysdioden langsomt. Etter 10 sekunder til blinker den raskere i 5 sekunder. Deretter lyser den grønne lysdioden konstant.

Alle brukerfingrene er slettet.

## 10 Oversikt over lysdiode

Rød lysdiode	Blå lysdiode	Grønn lysdiode	Driftstilstand
Lyser konstant	Lyser konstant	Lyser konstant	Leveringstilstand: ► Programmer den første hovedfingeren.
Lyser konstant		Lyser konstant	Den første hovedfingeren er programmert. ► Programmer den andre hovedfingeren.
		Lyser konstant	Identifikasjonsmodus
Blinker kort 3 ganger			Negativ kvittering
Blinker i 5 sekunder			Lav batterispenning ► Bytt batterier så snart som mulig.
Blinker raskt i 5 sekunder, og deretter slår enheten seg av.			Batteriene er tomme. ► Bytt batterier.
Blinker langsomt, etter 5 sekunder raskt	Blinker langsomt, etter 5 sekunder raskt		Tilbakestilling av enheten
	Blinker langsomt		1. Registreringsmodus for hovedfingeren. 2. Identifikasjonsmodus ved programmering av brukerfingerne. 3. Første radiokodeplass
	Blinker langsomt 2 ganger		1. Registreringsmodus for hovedfingeren. 2. Andre radiokodeplass
	Blinker raskt		Registreringsmodus for brukerfingeren
		Blinker lenge 1 gang	Positiv kvittering
		Blinker svært raskt	Den trådløse koden som hører til fingeravtrykket, sendes.

## 11 Tilbakestilling av enheten

► Se **bilde 7**

Baksiden av enheten må være tilgjengelig for at det skal være mulig å tilbake stille enheten. Ved tilbakestilling av enheten slettes alle lagrede hoved- og brukerfingre og det blir generert nye trådløse koder.

1. Ta av dekselet og demonter overdelen av enheten slik at KEY-tasten på baksiden blir tilgjengelig.
2. Trykk på ON-tasten for å aktivere enheten.  
Den grønne lysdioden lyser konstant og signaliserer identifikasjonsmodus.
3. Trykk på og hold inne KEY-tasten og trykk deretter med en gang på PRG-tasten. Hold inne begge i minst 5 sekunder.  
Den røde og den blå lysdioden blinker langsomt. Etter 5 sekunder blinker den røde og den blå lysdioden raskere, og etter 2 sekunder til lyser alle lysdiodeene konstant.

Nå er den trådløse fingerskanneren tilbake stilt til leveringstilstanden. Alle hoved- og brukerfingre er slettet og nye trådløse koder er generert.

## 12 Liste over lagringsplassene

► Se tillegget på **side 111**

Eksempel:

Bet.	Navn	Finger	Radiokodeplass	
			1	2
M1	Ola Nordmann	R2	X	
M2	Kari Nordmann	L2		X

## 13 Tekniske spesifikasjoner

<b>Type:</b>	Trådløs fingerskanner FFL12
<b>Lagringsplasser:</b>	14 (2 hovedfingre, 12 brukerfingre)
<b>Statusvisning:</b>	Lysdioder (rød, blå, grønn)
<b>Programmering:</b>	First In – First Out
<b>Sletting:</b>	Kun samlet sletting. Ikke mulig å slette ett og ett fingeravtrykk eller en og en brukerfingre.
<b>Frekvens:</b>	868,3 MHz
<b>Spenningsforsyning:</b>	Batteri (4 stk., type: AAA, LR03)

## 14 EF-producenterklæring

<b>PRODUSENT:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Produkt:</b>	Trådløs fingerskanner for portåpnere og tilbehør
<b>Enhetstype:</b>	FFL12-868
<b>Artikkelbetegnelse:</b>	FFL12-868
<b>CE-merke:</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Produktet som er beskrevet ovenfor, oppfyller de relevante grunnleggende kravene i forbindelse med sikkerhet og helse i direktivene nedenfor på grunnlag av utformingen og konstruksjonen til modellen vi markedsfører. Dersom produktet endres uten godkjenning fra oss, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Relevante bestemmelser produktet oppfyller:

Det er påvist at produktene over oppfyller forskriftene i direktivene iht. artikkel 3 i R&TTE-direktivene 1999/5/EF ved å oppfylle følgende standarder:

EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, 26.01.2009



e.f. Axel Becker  
Ledelsen

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Om denna bruksanvisning .....</b>	<b>73</b>
1.1	Korrekt användning.....	73
1.2	Varningsanvisningar.....	73
1.3	Symboler.....	73
<b>2</b>	<b>Grundläggande säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>73</b>
<b>3</b>	<b>Leveransomfattning.....</b>	<b>74</b>
<b>4</b>	<b>Definitioner .....</b>	<b>74</b>
<b>5</b>	<b>Montering .....</b>	<b>75</b>
<b>6</b>	<b>Visnings- och manöverelement .....</b>	<b>75</b>
6.1	Visningselement.....	75
6.2	Manöverelement .....	75
<b>7</b>	<b>Idrifttagning .....</b>	<b>76</b>
7.1	Tilldelning av fingeravtrycket till en fjärrkodsplats.....	76
7.2	Programmering av master- fingrarna.....	76
7.2.1	Programmering av det första master-fingret (M1) .....	76
7.2.2	Programmering av det andra master-fingret (M2) .....	77
7.3	Programmering av användarfingrarna (B1 - B12).....	77
7.4	Programmering av fingeravtrycksläsaren på mottagaren.....	78
<b>8</b>	<b>Drift .....</b>	<b>79</b>
<b>9</b>	<b>Radering av användarfingrar.....</b>	<b>79</b>
<b>10</b>	<b>Översikt över LED- indikeringarna .....</b>	<b>80</b>
<b>11</b>	<b>Reset .....</b>	<b>81</b>
<b>12</b>	<b>Lista över minnespositioner .....</b>	<b>81</b>
<b>13</b>	<b>Tekniska data .....</b>	<b>81</b>
<b>14</b>	<b>EU tillverkarintyg.....</b>	<b>82</b>



..... 105

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Vi förbehåller oss också rätten till ändringar.



## 1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ anvisningarna och beakta i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användarna.

### 1.1 Korrekt användning

Fingeravtrycks läsaren FFL12 är en sändare som används för att öppna och stänga en garage- eller infartsport genom utsändning av en viss fjärrkod. Utsändningen av fjärrkoden möjliggörs genom identifiering av en eller flera i förväg programmerade fingeravtryck.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

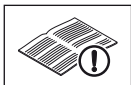
### 1.2 Varningsanvisningar

<b>OBS!</b>	Markerar en fara som kan leda till att <b>produkten skadas eller förstörs.</b>
-------------	--

### 1.3 Symboler



Se bilder



Se textdel

## 2 Grundläggande säkerhetsanvisningar

<b>OBS!</b>
<p><b>Skada orsakad av vassa föremål och metallföremål</b></p> <p>Skador på fingersensornas yta kan orsaka funktionsstörningar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dra inte vassa föremål eller metallföremål, t ex fingerringar, över fingersensorn.</li> </ul>

### **3 Leveransomfattning**

- Fingeravtrycksläsare FFL12
- 4 st batterier, typ: AAA (LR03)
- Fästmaterial
- Anvisning för montering och drift

### **4 Definitioner**

#### **Användarfingrar (B1 - B12)**

Programmerade fingeravtryck med behörighet att öppna garage- eller infartsporten.

#### **Registreringsläge**

Driftläge i vilket ett fingeravtryck programmeras.

#### **Fingersensor**

Sensorelementet används för programmering av fingeravtrycket och identifiering av behörighet för att öppna garageporten.

#### **Fjärrkod**

En unik fast kod som förprogrammerats i fabriken och som kan sändas ut för att garageporten ska öppnas.

#### **Fjärrkodsplats**

På en fjärrkodsplats finns en fjärrkod som kan sändas ut och kodas om. Enheten har totalt 2 fjärrkodsplatser.

#### **Identifieringsläge**

Driftläge där ett fingeravtryck som avlästs av fingersensorn jämförs med de programmerade fingeravtrycken.

#### **Master-fingrar (M1/M2)**

De båda första, korrekt programmerade fingeravtrycken är så kallade master-fingrar. Det är bara med dessa man kan programmera in ytterligare fingeravtryck (användarfingrar).

#### **Timeout**

Detta är ett tidsintervall på 15 sekunder, inom vilket en åtgärd från användaren förväntas (t ex att en knapp trycks ner eller att ett finger dras över sensorn). Om denna tid löper ut utan att någon åtgärd sker, stängs fingeravtrycksläsaren av.

## 5 Montering

► Se bild 1

### ANMÄRKNING:

Kontrollera före monteringen av fingeravtrycksläsaren att fjärrsignalen kan tas emot av mottagarna på den valda monteringsplatsen. Montering direkt på metall kan påverka räckvidden. Håll därför ett avstånd på 2-3 cm.

## 6 Visnings- och manöverelement

### 6.1 Visningselement

LEDerna används för statusvisning och användarstyrning för enheten.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Röd LED<br/>(RD)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• leveransstatus (lyser konstant)</li> <li>• negativ bekräftelse (3 korta blinkningar)</li> <li>• programmeringsberedskap</li> <li>• batterivarning</li> </ul>  |
| <b>Blå LED<br/>(BU)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• leveransstatus (lyser konstant)</li> <li>• registreringsläge för master-fingret (blinker långsamt)</li> <li>• registreringsläge för användarfingret (blinker snabbt)</li> <li>• <i>första</i> fjärrkodsplatsen (blinker långsamt)</li> <li>• <i>andra</i> fjärrkodsplatsen (blinker långsamt 2 gånger)</li> </ul> |
| <b>Grön LED<br/>(GN)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• leveransstatus (lyser konstant)</li> <li>• positiv bekräftelse (blinker långvarigt en gång)</li> <li>• identifieringsläge (lyser konstant)</li> <li>• överföring fjärrkod (blinker snabbt)</li> </ul>   |

### 6.2 Manöverelement

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>Knappen PRG</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• inledning av programmeringsfunktioner</li> <li>• radering av användarfingrar</li> <li>• reset</li> </ul> |
| <b>Knappen ON</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• aktivering av enheten</li> <li>• ny utsändning av fjärrkod</li> </ul>                                    |
| <b>Knappen KEY</b><br>(på baksidan) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• reset</li> </ul>   |

## 7 Idrifttagning

### ► Se bild 2

När man har satt i batterierna kan man börja använda fingeravtrycksläsaren direkt.

För att fingeravtrycket ska programmeras på rätt sätt måste samma finger dras korrekt över sensorn tre gånger.

### **ANMÄRKNING:**

För att fingret ska kunna programmeras måste det hållas i rätt läge och dras över sensorn med kraftigt anligningstryck (se **bild 3**).

De båda första programmerade fingeravtrycken är så kallade master-fingar. Det är bara med dessa man kan programmera in ytterligare fingeravtryck (användarfingar).

### **ANMÄRKNING:**

Först när båda master-fingrarna har programmerats sänder fingeravtrycksläsaren, efter avslutad identifiering, ut fjärrkoden för att öppna resp stänga garage- eller infartsporten.

### 7.1 Tilldelning av fingeravtrycket till en fjärrkodsplats

Fingeravtrycksläsaren har två fjärrkoder som har förprogrammerats i fabriken. Innan ett fingeravtryck programmeras kan man välja den *första* fjärrkodsplatsen eller den *andra* fjärrkodsplatsen. Det programmerade fingeravtrycket sänder sedan ut den lagrade fjärrkoden.

### 7.2 Programmering av master-fingrarna

#### ► Se bild 4

#### 7.2.1 Programmering av det första master-fingret (M1)

1. Skjut skyddet till det *andra* spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Alla LEDer lyser konstant och indikerar leveransstatus.
2. Tryck på knappen PRG i minst
  - a. 5 sekunder (för att välja den *första* fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen slocknar, den blå LEDen blinkar långsamt medan programmeringen pågår.
  - b. 10 sekunder (för att välja den *andra* fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen slocknar, den blå LEDen blinkar långsamt 2 gånger medan programmeringen pågår.
3. Dra det första master-fingret över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.

4. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.
5. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den blå LEDen slocknar, den gröna LEDen lyser konstant.
6. Efter 2 sekunder lyser även den röda LEDen konstant och signalerar att det andra master-fingret måste programmeras.

Om den röda LEDen vid steg 3 blinkar kortvarigt tre gånger som negativ bekräftelse, ska man upprepa steget tills en positiv bekräftelse kommer.

Om timeout löper ut under programmeringen, stängs fingeravtrycksläsaren av och man måste börja om med steg 1.

#### **ANMÄRKNING:**

För att säkerställa driftsäkerheten rekommenderas att en annan person programmerar det andra master-fingret. Om samma person programmerar båda master-fingrarna, rekommenderas att man programmerar in ett fingeravtryck från varje hand.

### **7.2.2 Programmering av det andra master-fingret (M2)**

1. Skjut skyddet till det *andra* spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den röda och den gröna LEDen lyser konstant.
2. Tryck på knappen PRG i minst
  - a. 5 sekunder (för att välja den *första* fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen slocknar, den blå LEDen blinkar långsamt medan programmeringen pågår.
  - b. 10 sekunder (för att välja den *andra* fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen blinkar långsamt 2 gånger medan programmeringen pågår.
3. Dra det andra master-fingret över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.
4. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.
5. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den blå LEDen slocknar, den gröna LEDen lyser konstant.
6. Om den gröna LEDen lyser konstant efter steg 3, har två master-fingrar programmerats in korrekt och enheten befinner sig i identifieringsläget.

### **7.3 Programmering av användarfingrarna (B1 - B12)**

#### **► Se bild 5**

1. Skjut skyddet till det *andra* spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.

2. Tryck på knappen PRG i minst
  - a. 5 sekunder (för att välja den första fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen slocknar, den blå blinkar långsamt medan programmeringen pågår.
  - b. 10 sekunder (för att välja den andra fjärrkodsplatsen). Den röda och den gröna LEDen slocknar, den blå LEDen blinkar långsamt två gånger medan programmeringen pågår.
3. Dra ett master-finger över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.  
Den blå LEDen blinkar snabbt och indikerar programmeringsberedskap för ett användarfinger.
4. Dra ett användarfinger över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse, den blå LEDen blinkar snabbt.
5. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse, den blå LEDen blinkar snabbt.
6. Dra samma finger över fingersensorn igen.  
Den blå LEDen slocknar, den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.

Om den röda LEDen blinkar kortvarigt 3 gånger som negativ bekräftelse under steg 3–5, ska man upprepa steget tills en positiv bekräftelse kommer.

Om timeout löper ut under programmeringen, stängs fingeravtrycksläsaren av och man måste börja om med steg 1.

Max 12 olika användarfingrar kan programmeras. Om ytterligare ett användarfinger programmeras, skrivs det första över utan förvarning. Om ett redan programmerat användarfinger programmeras in på nytt, visas ingen varning eller felmeddelande. Fingeravtrycket identifieras som befintligt och kräver inte heller någon ytterligare minnesposition.

### 7.4 Programmering av fingeravtrycksläsaren på mottagaren

1. Skjut skyddet till det första spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.
2. Förbered mottagaren (t ex garageportsmaskineriet) för programmeringen enligt tillhörande bruksanvisning.
3. Dra ett programmerat finger över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar mycket snabbt som positiv bekräftelse och fjärrkoden som hör till fingeravtrycket sänds ut. Därefter lyser den gröna LEDen konstant.
4. Tryck vid behov på knappen ON för att förlänga sändningstiden, tills fingeravtrycksläsaren har identifierat mottagaren.

## 8 Drift

### ANMÄRKNING:

**868 MHz:** GSM 900-systemet (för mobiltelefoni) kan påverka fjärrstyrningens räckvidd.

1. Skjut skyddet till det *första* spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.
2. Dra ett programmerat finger över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar mycket snabbt som positiv bekräftelse och fjärrkoden som hör till fingeravtrycket sänds ut. Därefter lyser den gröna LEDen konstant.

Inom 15 sekunder går det att sända igen med knappen ON. Fjärrkoden sänds så länge som knappen ON hålls intryckt, dock i max 30 sekunder. Medan sändningen pågår blinkar den gröna LEDen mycket snabbt.

Om timeout löper ut under driften, stängs fingeravtrycksläsaren av och man måste börja om med steg 1.

### ANMÄRKNING:

Om ett finger som inte har programmerats dras över fingersensorn, slocknar den gröna LEDen och den röda LEDen blinkar kortvarigt tre gånger som negativ bekräftelse. Därefter lyser den gröna LEDen konstant igen.

## 9 Radering av användarfingrar

### ► Se bild 6

Man kan inte radera enskilda fingeravtryck. När användarfingrarna raderas, sparas endast master-fingrarna och fjärrkoden.

1. Skjut skyddet till det *andra* spärrläget eller tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.
2. Tryck på knappen PRG i minst 5 sekunder.  
Den gröna LEDen slocknar, den blå LEDen blinkar långsamt.
3. Dra ett master-finger över fingersensorn.  
Den gröna LEDen blinkar långvarigt en gång som positiv bekräftelse.  
Den blå LEDen blinkar snabbt och indikerar programmeringsberedskap för ett användarfinger.
4. Tryck på knappen PRG igen i 15 sekunder.  
Den blå LEDen slocknar. Efter 5 sekunder blinkar den blå LEDen långsamt och sedan, efter ytterligare 10 sekunder, snabbare under 5 sekunder. Därefter lyser den gröna LEDen konstant.

Alla användarfingrar är raderade.

## 10 Översikt över LED-indikeringarna

Röd LED	Blå LED	Grön LED	Driftstatus
lyser konstant	lyser konstant	lyser konstant	Leveransstatus, ▶ programmera det första master-fingret.
lyser konstant		lyser konstant	Det första master-fingret har programmerats korrekt, ▶ programmera det andra master-fingret.
		lyser konstant	identifieringsläge
3 korta blinkningar			negativ bekräftelse
blinker i 5 sekunder			Låg batterispänning, ▶ byt batterier.
blinker snabbt i 5 sekunder och därefter stängs enheten av			Batterierna är tomma, ▶ byt batterier.
blinker långsamt och sedan snabbt efter 5 sekunder	blinker långsamt och sedan snabbt efter 5 sekunder		reset
	blinker långsamt		1. registreringsläge för master-fingret 2. identifieringsläge vid programmering av användarfingrar 3. första fjärrkodsplatsen
	blinker långsamt 2 gånger		1. registreringsläge för master-fingret 2. andra fjärrkodsplatsen
	blinker snabbt		registreringsläge för användarfingret
		blinker långvarigt en gång	positiv bekräftelse
		blinker mycket snabbt	Fjärrkoden som hör till fingeravtrycket sänds.



## 11 Reset

### ► Se bild 7

För att utföra en reset, måste man kunna komma åt baksidan på enheten. Vid en reset raderas alla lagrade master- och användarfingrar och nya fjärrkoder skapas.

1. Ta bort skyddet och demontera ovansidan på enheten, så att knappen KEY på baksidan blir åtkomlig.
2. Tryck på knappen ON för att aktivera enheten.  
Den gröna LEDen lyser konstant och indikerar identifieringsläget.
3. Håll knappen KEY nedtryckt och tryck sedan genast på knappen PRG. Håll båda knapparna nedtryckta i minst 5 sekunder.  
Den röda och den blå LEDen blinkar långsamt, efter 5 sekunder blinkar den röda och den blå LEDen snabbare, efter ytterligare 2 sekunder lyser alla LEDer konstant.

Fingeravtrycksläsaren är nu återställd till leveransstatus, alla master- och användarfingrar är raderade och nya fjärrkoder har skapats.

## 12 Lista över minnespositioner

### ► Se bilaga på sidan 111

Exempel:

Beteckn.	Namn	Finger	Fjärrkodsplats	
			1	2
M1	Sven Svensson	R2	X	
M2	Lisa Svensson	L2		X

## 13 Tekniska data

<b>Typ:</b>	Fingeravtrycksläsare FFL12
<b>Minnespositioner:</b>	14 (2 master-fingrar, 12 användarfingrar)
<b>Statusindikering:</b>	Lysdioder (röd, blå, grön)
<b>Programmering:</b>	First In - First Out
<b>Radering:</b>	Endast total radering, radering av enskilda användarfingrar ej möjlig.
<b>Frekvens:</b>	868,3 MHz
<b>Spänningsförsörjning</b>	Batteri (4 st, typ: AAA, LR03)

## 14 EU tillverkarintyg

<b>Tillverkare/ montagefirma:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Produkt:</b>	Fingeravtrycksläsare för portmaskinerier och tillbehör
<b>Enhetstyp</b>	FFL12-868
<b>Produktmärkning</b>	FFL12-868
<b>CE-märkning</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Ovan angivna produkt uppfyller, till sina principer och till sin konstruktion och i det utförande som den säljs av oss, de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedan angivna direktiv. Om produkten ändras utan vårt medgivande förlorar denna förklaring sin giltighet.

Gällande bestämmelser, vars krav denna produkt uppfyller:

De ovan nämnda produkternas överensstämmelse med bestämmelserna i direktiven enligt artikel 3 i R & TTE-direktiven 1999/5/EG har påvisats genom att kraven i följande normer uppfylls:

EN 300 220-1  
EN 300 220-2  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3

Steinhagen, 26.01.2009



ppa. Axel Becker  
Företagsledningen

## Sisältö

<b>1</b>	<b>Käyttöohjetta koskevia ohjeita .....</b>	<b>84</b>
1.1	Määräysten mukainen käyttö .....	84
1.2	Käytetyt varoitukset .....	84
1.3	Käytetyt symbolit .....	84
<b>2</b>	<b>Perusturvaohjeet.....</b>	<b>84</b>
<b>3</b>	<b>Toimitussisältö .....</b>	<b>85</b>
<b>4</b>	<b>Määritelmät .....</b>	<b>85</b>
<b>5</b>	<b>Asennus .....</b>	<b>86</b>
<b>6</b>	<b>Näyttö- ja käyttölaitteet ....</b>	<b>86</b>
6.1	Näyttöelementit.....	86
6.2	Ohjauksyksiköt .....	86
<b>7</b>	<b>Käyttöönotto .....</b>	<b>87</b>
7.1	Sormenjäljen sijoittaminen radiokoodipaikkaan. ....	87
7.2	Pääsormen opettaminen.....	87
7.2.1	Ensimmäisen pääsormen opettaminen (M1).....	87
7.2.2	Toisen pääsormen opettaminen (M2).....	88
7.3	Käytösormien opettaminen (B1 - B12).....	88
7.4	Sormilukijan opettaminen vastaanottimelle.....	89
<b>8</b>	<b>Käyttö.....</b>	<b>89</b>
<b>9</b>	<b>Käytösormen poistaminen.....</b>	<b>90</b>
<b>10</b>	<b>Led-ilmoitukset .....</b>	<b>91</b>
<b>11</b>	<b>Laitteen nollaus.....</b>	<b>92</b>
<b>12</b>	<b>Muistipaikkaluettelo .....</b>	<b>92</b>
<b>13</b>	<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>92</b>
<b>14</b>	<b>EG-valmistusvakuutus.....</b>	<b>93</b>



..... 105

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

## 1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä.

### 1.1 Määräysten mukainen käyttö

Radio-sormilukija FFL12 on lähetin, jonka lähettämää radiokoodia käytetään autotallinovie ja ajoporttien avaamiseen ja sulkemiseen. Radiokoodin lähetyks voidaan tehdä yhdellä tai useammalla ennalta opitulla sormenjäljellä.

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

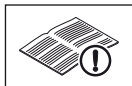
### 1.2 Käytetyt varoitukset

<b>VAROITUS</b>	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen</b> .
-----------------	---

### 1.3 Käytetyt symbolit



Katso kuvaosa



Katso tekstiosa

## 2 Perusturvaohjeet

### VAROITUS

#### Terävien ja metallisten esineiden aiheuttamat vauriot

Sormilukijan yläpinnan vaurioituminen voi aiheuttaa lähetyshäiriöitä.

▶ Älä vedä sormilukijan yläpinnan yli metalliesineitä tai teräviä esineitä

### 3 Toimitussisältö

- Radio-sormilukija FFL12
- 4 paristoa, malli AAA (LR03)
- Kiinnitystarvikkeet
- Asennus- ja käyttöohje

### 4 Määritelmät

#### Käytösormi (B1 - B12)

Opitut sormenjäljet, joilla autotallinoven tai ajoportin avaaminen vahvistetaan.

#### Sisäänkirjaustila

Käyttötapa, jolla sormenjälki opetetaan.

#### Sormisensori

Sensorielementin avulla opetetaan sormenjälki ja tunnistus, jolla autotallinoven avaaminen vahvistetaan.

#### Radiokoodi

Tehdasasenteinen, esiohjelmoitu ja ainutlaatuinen pysyvä koodi, joka voidaan lähettää autotallinoven avaamiseksi.

#### Radiokoodipaikka

Yhdellä radiokoodipaikalla on radiokoodi, joka voidaan lähettää ja koodata uudelleen. Laitteessa on yhteensä 2 radiokoodipaikkaa.

#### Tunnistustila

Käyttötapa, jolla sormisensorin yli vedettyä sormenjälkeä verrataan opetettuun sormenjälkeen.

#### Pääsormi (M1/M2)

Kaksi ensimmäisenä opetettua sormenjälkeä ovat ns. pääsormia. Muut sormenjäljet (käytösormet) voidaan opettaa vain käyttämällä niitä.

#### Timeout

15 sekunnin mittainen aikaväli, jolloin odotetaan käyttäjän toimia (esim. näppäinpainallusta tai sormen vetämistä sensorin yli). Mikäli aikaväli ylittyy, radio-sormilukija sammuu.

## 5 Asennus

► Katso kuva 1

### OHJE

Tarkista ennen radiokoodilukijan asennusta, että vastaanottimet voivat vastaanottaa radiosignaalin asennuspaikasta. Asennus suoraan metalliin heikentää kantamaa. Asennusetäisyydeksi kannattaa silloin jättää 2-3 cm.

## 6 Näyttö- ja käyttölaitteet

### 6.1 Näyttöelementit

Laitteen statusilmoitukset ja käytönohjaus toimii led-valoilla.

- punainen led-  
valo  
(RD)**
  - Toimitusasetukset (palaa jatkuvasti)
  - Hylkääminen (vilkkuu 3 kertaa lyhyesti)
  - Oppimisvalmius toista pääsormea varten (palaa jatkuvasti)
  - Patterivaroitus
- sininen led-  
valo  
(BU)**
  - Toimitusasetukset (palaa jatkuvasti)
  - Sisäänkirjaustila (palaa jatkuvasti)
  - Käytösormen sisäänkirjaustila (vilkkuu nopeasti)
  - *Ensimmäinen* radiokoodipaikka (vilkkuu hitaasti)
  - *Toinen* radiokoodipaikka (vilkkuu kaksi kertaa hitaasti)
- vihreä led-  
valo  
(GN)**
  - Toimitusasetukset (palaa jatkuvasti)
  - Hyväksyminen (vilkkuu kerran pitkään)
  - Tunnistustila (palaa jatkuvasti)
  - Radiokoodin lähettäminen (vilkkuu nopeasti)

### 6.2 Ohjausyksiköt

- PRG-painike**
  - Ohjelmointitoimintojen toiminta
  - Käytösormen poistaminen
  - Laitteen nollaus
- ON-painike**
  - Laitteen aktivointi
  - Radiokoodin uudelleenlähetys
- KEY-painike**  
(takasivulla)
  - Laitteen nollaus

## 7 Käyttöönotto

### ► Katso kuva 2

Pariston asettamisen jälkeen radiosormilukija on heti käyttövalmis.

Sensori oppii sormenjäljen asianmukaisesti, kun sama sormi viedään kolme kertaa sensorin yli.

### OHJE

Sormenjäljen opettamiseksi kyseistä sormea on pidettävä oikeassa asennossa ja vedettävä painaen sensorin yli (ks **kuva 3**).

Kaksi ensin opittua sormenjälkeä ovat pääsormia. Muut sormenjäljet (käyttösormet) voidaan opettaa niiden avulla.

### OHJE

Vasta kun kaksi pääsormea on opetettu, radiokoodilukija lähettää tunnistuksen jälkeen radiokoodin autotallinoven tai ajoportin avaamiseksi ja sulkemiseksi.

### 7.1 Sormenjäljen sijoittaminen radiokoodipaikkaan.

Radiokoodilukijassa on kaksi tehdasasenteista esiohjelmoitua radiokoodia. Ennen sormenjäljen opettamista *ensimmäinen* radiokoodipaikka tai *toinen* radiokoodipaikka voidaan valita PRG-painikkeella. Opetettu sormenjälki lähettää vanhan koodin pois.

### 7.2 Pääsormen opettaminen

#### ► Katso kuva 4

#### 7.2.1 Ensimmäisen pääsormen opettaminen (M1)

1. Laite aktivoituu, kun vedät kannen ylöspäin *toiseen* pykälään tai painat ON-painiketta.  
Kaikki led-valot palavat jatkuvasti ja näyttävät toimitushetken tilaa
2. Paina PRG-painiketta vähintään
  - a. 5 sekuntia (*ensimmäisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuvat, sininen Led-valo vilkkuu hitaasti oppimisen ajan.
  - b. 10 sekuntia (*toisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuvat, sininen led-valo vilkkuu kaksi kertaa hitaasti oppimisen ajan.
3. Vedä ensimmäinen pääsormi sormisensorin yli.  
Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä.
4. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli.  
Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä.
5. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli.  
Sininen led-valo sammuu, vihreä led-valo palaa jatkuvasti.
6. Kahden sekunnin päästä myös punainen led-valo palaa jatkuvasti merkiksi siitä, että toinen pääsormi on opetettava.

Mikäli punainen valo vilkkuu nopeasti vaiheen 3 aikana merkiksi hylkäämisestä, toista vaihe kunnes saat hyväksynnän.

Mikäli aikaväli ylittyy oppimisen aikana, radiokoodilukija sammuu ja on aloitettava uudelleen vaiheesta 1.

## **OHJE**

Suosittelemme käyttöturvallisuuden vuoksi, että toinen henkilö suorittaa toisen pääsormen opettamisen. Mikäli sama henkilö opettaa molemmat pääsormet, suosittelemme opettamaan kummankin käden sormenjaljet.

### **7.2.2 Toisen pääsormen opettaminen (M2)**

1. Laite aktivoituu, kun vedät kantta *toiseen* pykälään tai painat ON-painiketta. Punainen ja vihreä led-valo palavat jatkuvasti.
2. Paina PRG-painiketta vähintään
  - a. 5 sekuntia (*ensimmäisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuu, sininen Led-valo vilkkuu hitaasti oppimisen ajan.
  - b. 10 sekuntia (*toisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuvat, sininen led-avlo vilkkuu kaksi kertaa hitaasti oppimisen ajan.
3. Vedä toinen pääsormi sormisensorin yli. Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä.
4. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli. Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä.
5. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli. Sininen led-valo sammuu, vihreä led-valo palaa jatkuvasti.
6. Mikäli vihreä led-valo palaa vaiheen 3 jälkeen jatkuvasti, kaksi pääsormeaa on opetettu oikein ja laite on tunnistustilassa.

### **7.3 Käyttösormien opettaminen (B1 - B12)**

#### **► Katso kuva 5**

1. Laite aktivoituu, kun vedät kannen ylöspäin *toiseen* pykälään tai painat ON-painiketta. Vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnistustilaa.
2. Paina PRG-painiketta vähintään
  - a. 5 sekuntia (*ensimmäisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuvat, sininen led-valo vilkkuu hitaasti oppimisen ajan.
  - b. 10 sekuntia (*toisen* radiokoodipaikan valinta). Punainen ja vihreä led-valo sammuvat, sininen led-valo vilkkuu kaksi kertaa hitaasti oppimisen ajan.
3. Vedä pääsormeaa sormilukijan yli. Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä. Sininen led-valo vilkkuu nopeasti ja on valmiustilassa käyttösormen oppimista varten.
4. Vedä käyttösormeaa sormilukijan yli. Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkiksi hyväksynnästä, sininen led-valo vilkkuu nopeasti.



5. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli.  
Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkiksi hyväksynnästä, sininen led-valo vilkkuu nopeasti.
6. Vedä sama sormi uudelleen sormilukijan yli.  
Sininen led-valo sammuu, vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnustustilaa.

Mikäli punainen led-valo vilkkuu vaiheiden 3-5 aikana kolme kertaa lyhyesti, toista vaihe kunnes saat hyväksynnän.

Mikäli aikaväli ylittyy oppimisen aikana, radiokoodilukija sammuu ja on aloitettava uudelleen vaiheesta 1.

Korkeintaan 12 erilaista käyttösormea voidaan opettaa. Jos opetetaan näiden lisäksi uusi käyttösormi, ensimmäinen pyyhkiytyy ilman ennakkovaroitusta yli. Jos aiemmin opetettu käyttösormi opetetaan uudelleen, ei seuraa varoitusta tai vikailmoitusta. Sormenjalkei tunnistetaan, eikä se tarvitse uutta muistipaikkaa.

#### 7.4 Sormilukijan opettaminen vastaanottimelle

1. Laite aktivoituu, kun vedät kannen *ensimmäiseen* pykälään tai painat ON-painiketta.  
Vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnustustilaa.
2. Valmistelee vastaanotin (esim. autotallinoven käyttölaite) oppimista varten käyttöohjeen mukaisesti.
3. Vedä opetettu sormi sormilukijan yli.  
Vihreä led-valo vilkkuu hyvin nopeasti merkiksi hyväksynnästä, ja sormenjalkeen kuuluva radiokoodi lähetetään. Vihreä led-valo palaa loppuksi.
4. Paina ON-painiketta pidentääksesi lähetysaikaa, kunnes vastaanotin on tunnistanut radiosormilukijan.

## 8 Käyttö

### OHJE

**868 MHz: GSM 900 kännykät voivat samanaikaisesti käytettyinä heikentää radiokauko-ohjauksen ulottuvuusalueita.**

1. Laite aktivoituu, kun vedät kannen *ensimmäiseen* pykälään tai painat ON-painiketta.  
Vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnustustilaa.
2. Vedä opetettu sormi sormilukijan yli.  
Vihreä led-valo vilkkuu hyvin nopeasti merkiksi hyväksynnästä, ja sormenjalkeen kuuluva radiokoodi lähetetään,

ON-painikkeella voidaan lähettää uudelleen 15 sekunnin sisällä. Radiokoodi lähetetään niin kauan kun ON-painike on painettuna, kuitenkin korkeintaan 30 sekunnin ajan. Lähetyksen ajan vihreä led-valo vilkkuu hyvin nopeasti.

Mikäli aika kuluu loppuun käytön aikana, radiosormilukija sammuu ja on aloitetta uudelleen vaiheesta 1.

## OHJE

Mikäli sormisensorin yli vedetään sormi, jota ei ole opetettu vihreä led-valo sammuu ja punainen led-valo vilkkuu kolme kertaa lyhyesti merkiksi hyväksynnästä.

## 9 Käytösormen poistaminen

### ► Katso kuva 6

Yksittäiset sormenjäljet eivät ole poistettavissa. Käytösormeja poistettaessa jäljelle jää vain pääsormi ja radiokoodi.

1. Laite aktivoituu, kun vedät kannen ylöspäin *toiseen* pykälään tai painat ON-painiketta.  
Vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnistustilaa.
2. Paina PRG-painiketta vähintään 5 sekuntia.  
Vihreä led-valo sammuu, sininen vilkkuu hitaasti.
3. Vedä pääsormeja sormilukijan yli  
Vihreä led-valo vilkkuu kerran hitaasti merkinä hyväksynnästä.  
Sininen led-valo vilkkuu nopeasti ja on valmiustilassa käytösormen oppimista varten.
4. Paina PRG-painiketta uudelleen 15 sekunnin ajan.  
Sininen led-valo sammuu, 5 sekunnin jälkeen sininen led-valo vilkkuu hitaasti, ja siitä 10 sekunnin päästä 5 sekunnin ajan. Lopuksi vihreä led-valo palaa jatkuvasti.

Kaikki käyttäjät on poistettu.

## 10 Led-ilmoitukset

Punainen led-valo	Sininen led-valo	Vihreä led-valo	Käyttötila
palaa jatkuvasti	palaa jatkuvasti	palaa jatkuvasti	toimitushetken asetukset ▶ opeta ensimmäinen pääsormi
palaa jatkuvasti		palaa jatkuvasti	ensimmäinen pääsormi on opetettu oikein ▶ opeta toinen pääsormi
		palaa jatkuvasti	tunnistustila
vilkkuu kolme kertaa lyhyesti			hylkääminen
vilkkuu 5 sekuntia			vähäinen pariston varaus ▶ vaihda seuraavaksi paristot
vilkkuu 5 sekuntia nopeasti, jonka jälkeen laite sammuu.			paristot ovat tyhjt ▶ vaihda paristot
vilkkuu hitaasti ja 5 sekunnin jälkeen nopeasti	vilkkuu hitaasti ja 5 sekunnin jälkeen nopeasti		laitteen nollaus
	vilkkuu hitaasti		1. pääsormen sisäänkirjaustila 2. tunnistustila käyttösormea opettaessa. 3. <i>ensimmäinen</i> radiokoodipaikka
	vilkkuu kaksi kertaa hitaasti		1. pääsormen sisäänkirjaustila 2. <i>toinen</i> radiokoodipaikka
	vilkkuu hitaasti		käyttösormen sisäänkirjaustila
		vilkkuu kerran pitkään	hyväksyminen
		vilkkuu hyvin nopeasti	sormenjälkeen kuuluva radiokoodi lähetetään.

## 11 Laitteen nollaus

► Katso kuva 7

Laitteen nollaamiseksi laitteen takasivuun on oltava pääsy. Laitteen nolauksessa kaikki talletetut pää- ja käyttäjäsormet poistetaan ja uudet radiokoodit tuotetaan.

- Poista kansi ja irrota kannen yläosa, jotta KEY-painiketta voidaan käyttää.
- Laitte aktivoituu, kun painat ON-painiketta.  
Vihreä led-valo palaa jatkuvasti ja näyttää tunnustustilaa.
- Paina ja pidä KEY-painiketta ja sen heti jälkeen PRG-painiketta. Pidä molempia pohjassa vähintään 5 sekunnin ajan.  
Punainen ja sininen led-valo vilkkuvat hitaasti, 5 sekunnin kuluttua punainen ja sininen led-valo vilkkuvat nopeammin, siitä 2 sekunnin kuluttua kaikki led-valot palavat jatkuvasti.

Radio-sormilukija on palautettu nyt toimitushetken asetuksiin, kaikki pää- ja käyttäjäsormet on poistettu ja uudet radiokoodit tuotettu.

## 12 Muistipaikkaluettelo

► Katso liite sivulla 111

Esimerkki:

Koskien:	Nimi	sormi	Radiokoodipaikka	
			1	2
M1	Maija Meikäläinen	R2	X	
M2	Elli Meikäläinen	L2		x

## 13 Tekniset tiedot

<b>Malli:</b>	Radio-sormilukija FFL12
<b>Tallennuspaikat:</b>	14 ( 2 pääsormea, 12 käyttösormea)
<b>Tilailmoitus:</b>	valiodit
<b>Oppiminen:</b>	First In - First Out
<b>Poistaminen</b>	Vain yhteispoistaminen mahdollinen, ei yksittäisiä käyttösormen poistamisia
<b>Taajuus:</b>	868,3 MHz
<b>Virransyöttö:</b>	Paristo (4 kappaletta, malli: AAA, LR03)

## 14 EG-valmistusvakuutus

<b>Valmistaja</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
<b>Tuote:</b>	Ovikoneiston ja sen lisävarusteiden radiosormilukija
<b>Laitetyyppi:</b>	FFL12-868
<b>Tuotetunnus:</b>	FFL12-868
<b>CE-merkki</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Yllämainittu tuote vastaa toimittamassamme muodossa malliltaan ja rakennetyypiltään asianmukaisia alla olevien direktiivien perusvaatimuksia. Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia sopimatta niistä kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Asianomaiset määräykset, joiden vaatimuksia tämä tuote vastaa

Yllämainittujen tuotteiden yhtäpitävyys R & TTE-direktiivien 1999/5/ETY määräysten kanssa on todistettu seuraavia standardeja noudattamalla:

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Steinhagen, 26.1.2009



ppa. Axel Becker

Pääjohtaja

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Om denne vejledning.....</b>	<b>95</b>
1.1	Tilsluttet anvendelse .....	95
1.2	Benyttede advarsler.....	95
1.3	Benyttede symboler.....	95
<b>2</b>	<b>Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>95</b>
<b>3</b>	<b>Leveringsomfang .....</b>	<b>96</b>
<b>4</b>	<b>Definitioner .....</b>	<b>96</b>
<b>5</b>	<b>Montering .....</b>	<b>97</b>
<b>6</b>	<b>Visnings- og betjeningslementer.....</b>	<b>97</b>
6.1	Indikatorelementer .....	97
6.2	Betjeningslementer .....	97
<b>7</b>	<b>Ibrugtagning .....</b>	<b>98</b>
7.1	Tildeling af et fingeraftryk til en plads for en trådløs kode.....	98
7.2	Indlæring af masterfingrene..	98
7.2.1	Indlæring af den første masterfinger (M1).....	98
7.2.2	Indlæring af den anden masterfinger (M2).....	99
7.3	Indlæring af brugerfingrene (B1 - B12).....	99
7.4	Indlæring af trådløs fingerscanner på modtageren.....	100
<b>8</b>	<b>Drift .....</b>	<b>101</b>
<b>9</b>	<b>Sletning af brugerfingrene .....</b>	<b>101</b>
<b>10</b>	<b>Oversigt over LED-visninger.....</b>	<b>102</b>
<b>11</b>	<b>Reset af apparatet .....</b>	<b>103</b>
<b>12</b>	<b>Liste over hukommelsespladser .....</b>	<b>103</b>
<b>13</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>103</b>
<b>14</b>	<b>EU-producenterklæring ...</b>	<b>104</b>



..... 105

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelse medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

## 1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen omhyggeligt igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Overhold anvisningerne - du skal især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet.

### 1.1 Tilsigtet anvendelse

Den trådløse fingerscanner FFL12 er en sender, der bruges til at åbne og lukke en garageport eller indkørselsport ved at udsende en bestemt trådløs kode. Denne trådløse kode kan sendes ved at identificere et eller flere fingeraftryk, der er indlært på forhånd.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

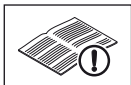
### 1.2 Benyttede advarsler

<b>BEMÆRK!</b>	Henviser til en fare der kan medføre <b>beskadigelse eller ødelæggelse af produktet.</b>
----------------	--

### 1.3 Benyttede symboler



Se illustrationsdel



Se tekstdel

## 2 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

### **BEMÆRK!**

#### **Beskadigelse som følge af spidse genstande eller metalgenstande**

Beskadigelser af fingerssensorens overflade kan medføre funktionsfejl.

- ▶ Før ikke spidse genstande eller metalgenstande, fx fingerringe, hen over fingersensoren

### **3 Leveringsomfang**

- Trådløs fingerscanner FFL12
- 4x batteri, type: AAA (LR03)
- Monteringsmateriale
- Vejledning til montering og drift

### **4 Definitioner**

#### **Brugerfinger (B1 - B12)**

De indlærte fingeraftryk med berettigelse til at åbne garage- eller indkørselsporten.

#### **Tilmeldingsmodus**

Driftsmodus under hvilken der indlæres et fingeraftryk.

#### **Fingersensor**

Sensorelementet bruges til at indlære fingeraftrykket og til at registrere om vedkommende er berettiget til at åbne garageporten.

#### **Trådløs kode**

En fast kode, der er programmeret på forhånd fra fabrikkens side, og som kan sendes for at åbne garageporten.

#### **Plads til trådløs kode**

På en plads til en trådløs kode befinder der sig en trådløs kode, der kan sendes og genindkodes. Der er i alt 2 pladser til trådløse koder i udstyret.

#### **Identifikationsmodus**

Driftsmodus, under hvilken et fingeraftryk, der trækkes hen over fingerscanneren, sammenlignes med de indlærte fingeraftryk.

#### **Masterfinger (M1/M2)**

De første to fingeraftryk, der indlæres, kaldes for masterfingre. De følgende fingeraftryk (brugerfingre) kan kun indlæres med disse masterfingre.

#### **Timeout**

Det tidsrum på 15 sekunder, hvor der afventes en handling fra brugeren (fx et tryk på en knap eller at fingeren føres hen over sensoren). Hvis dette tidsrum udløber, uden at der sker noget, slår den trådløse fingerscanner fra.



## 5 Montering

► Se fig. 1

### OBS:

Inden den trådløse fingerscanner monteres, skal du kontrollere om det trådløse signal kan modtages af modtagerne med den valgte monteringsplads. Montage direkte på metal forringer rækkevidden. Monter i dette tilfælde udstyret med 2 - 3 cm afstand.

## 6 Visnings- og betjeningslementer

### 6.1 Indikatorelementer

LED'er bruges til statusvisning og brugerføring på udstyret.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Rød LED<br/>(RD)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tilstand som ved levering (lyser konstant)</li> <li>• negativ kvittering (blinker kort 3 gange)</li> <li>• klar til indlæring af den anden masterfinger (lyser konstant)</li> <li>• batteri-advarsel</li> </ul>   |
| <b>Blå LED<br/>(BU)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tilstand som ved levering (lyser konstant)</li> <li>• tilmeldingsmodus for masterfingeren (blinker langsomt)</li> <li>• tilmeldingsmodus for brugerfingeren (blinker hurtigt)</li> <li>• <i>første</i> plads til trådløs kode (blinker langsomt)</li> <li>• <i>anden</i> plads til trådløs kode (blinker langsomt 2 gange)</li> </ul> |
| <b>Grøn LED<br/>(GN)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tilstand som ved levering (lyser konstant)</li> <li>• positiv kvittering (blinker længe 1 gang)</li> <li>• identifikationsmodus (lyser konstant)</li> <li>• trådløs kode overføres (blinker hurtigt)</li> </ul>   |

### 6.2 Betjeningslementer

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>PRG-knap</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• start på programmeringsfunktioner</li> <li>• sletning af brugerfingrene</li> <li>• reset af apparatet</li> </ul> |
| <b>ON-knap</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• aktivering af udstyret</li> <li>• en trådløs kode udsendes igen</li> </ul>                                       |
| <b>KEY-knap<br/>(på bagsiden)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• reset af apparatet</li> </ul>  |

## 7 Ibrugtagning

### ► Se fig. 2

Den trådløse fingerscanner er klar til brug med det samme efter at der er sat batterier i.

For at indlære et fingeraftryk korrekt skal man føre den samme finger hen over sensoren tre gange i træk med tilfredsstillende resultat.

### **OBS:**

For at indlære en finger skal den føres hen over sensoren med den rigtige fingerholdning og med øget tryk (se **fig. 3**).

De første to fingeraftryk, der indlæres, er masterfingrene. De følgende fingeraftryk (brugerfingre) kan kun indlæres med disse masterfingre.

### **OBS:**

Først når de to masterfingre er indlært, sender den trådløse fingerscanner efter identifikationen den trådløse kode til at åbne og lukke en garage- eller indkørselsport.

### 7.1 Tildeling af et fingeraftryk til en plads for en trådløs kode.

Den trådløse fingerscanner har to trådløse koder, der er programmeret på forhånd fra fabrikkens side. Før der indlæres et fingeraftryk, kan man vælge den *ene* eller den *anden* plads til den trådløse kode ved hjælp af PRG-knappen. Det indlærte fingeraftryk udsender så den indlærte trådløse kode.

### 7.2 Indlæring af masterfingrene

#### ► Se fig. 4

#### 7.2.1 Indlæring af den første masterfinger (M1)

1. Skub dækslet op til det *andet* hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Alle LED'er lyser konstant og viser, at status svarer til leveringstidspunktet.
2. Tryk på knappen PRG i mindst
  - a. 5 sekunder (valg af den *første* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker langsomt mens indlæringen foregår.
  - b. 10 sekunder (valg af den *anden* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker 2 gange langsomt mens indlæringen foregår.
3. Før den første masterfinger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.
4. Før den samme finger hen over fingersensoren igen.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.
5. Før den samme finger hen over fingersensoren en gang til.  
Den blå LED slukker, den grønne LED lyser konstant.

6. Efter 2 sekunder lyser den røde LED også konstant og signaliserer at den anden masterfinger skal indlæres.

Hvis den røde LED blinker 3 gange kort som negativ kvittering under trin 3, skal du gentage dette trin, indtil der kommer en positiv kvittering.

Hvis timeout-tiden udløber under indlæringen, kobler den trådløse fingerscanner fra og man bliver så nødt til at starte forfra med trin 1.

### **OBS:**

For at garantere for driftssikkerheden anbefales det, at den anden masterfinger indlæres af en anden person. Hvis begge masterfingre skal indlæres af den samme person, anbefales det at indlære et fingeraftryk fra hver hånd.

## **7.2.2 Indlæring af den anden masterfinger (M2)**

1. Skub dækslet op til det *andet* hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den røde og den grønne LED lyser konstant.
2. Tryk på knappen PRG i mindst
  - a. 5 sekunder (valg af den *første* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker langsomt mens indlæringen foregår.
  - b. 10 sekunder (valg af den *anden* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker 2 gange langsomt mens indlæringen foregår.
3. Før den anden masterfinger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.
4. Før den samme finger hen over fingersensoren igen.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.
5. Før den samme finger hen over fingersensoren en gang til.  
Den blå LED slukker, den grønne LED lyser konstant.
6. Hvis den grønne LED lyser konstant efter trin 3, er indlæringen af de to masterfingre afsluttet og apparatet er i identifikationsmodus.

## **7.3 Indlæring af brugerfingrene (B1 - B12)**

### ► Se **fig. 5**

1. Skub dækslet op til det *andet* hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.
2. Tryk på knappen PRG i mindst
  - a. 5 sekunder (valg af den *første* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker langsomt, mens indlæringen foregår.
  - b. 10 sekunder (valg af den *anden* plads for en trådløs kode). Den røde og grønne LED slukker, den blå LED blinker 2 gange langsomt, mens indlæringen foregår.

3. Før en masterfinger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.  
Den blå LED blinker hurtigt og viser, at apparatet er klar til at indlære en brugerfinger.
4. Før en brugerfinger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering, den blå LED blinker hurtigt.
5. Før den samme finger hen over fingersensoren igen.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering, den blå LED blinker hurtigt.
6. Før den samme finger hen over fingersensoren en gang til.  
Den blå LED slukker, den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.

Hvis den røde LED blinker 3 gange kort som negativ kvittering under trin 3-5, skal du gentage trinnet, indtil der kommer en positiv kvittering.

Hvis timeout-tiden udløber under indlæringen, kobler den trådløse fingerscanner fra og man bliver så nødt til at starte forfra med trin 1.

Der kan højst indlæres 12 forskellige brugerfingre. Når der indlæres en brugerfinger mere, overskrives den første uden forvarsel. Hvis en brugerfinger, der allerede er indlært, indlæres igen, afgives der ingen advarsel eller fejlmelding. Fingeraftrykket registreres som allerede eksisterende og optager heller ikke nogen ekstra hukommelsesplads.

#### **7.4 Indlæring af trådløs fingerscanner på modtageren**

1. Skub dækslet op til det første hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.
2. Forbered modtageren (fx en garageport-åbner) til indlæringen som beskrevet i dens brugsvejledning.
3. Før en indlært finger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker meget hurtigt som positiv kvittering og den trådløse kode der hører til fingeraftrykket, bliver sendt. Derefter lyser den grønne LED konstant.
4. Tryk evt. på knappen ON for at forlænge sendetiden, indtil modtageren har registreret den trådløse fingerscanner.

## 8 Drift

### OBS:

**868 MHz:** GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rækkevidden af den trådløse styring, hvis de bruges samtidig med fjernstyringen.

1. Skub dækslet op til det *første* hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.
2. Før en indlært finger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker meget hurtigt som positiv kvittering og den trådløse kode, der hører til fingeraftrykket, bliver sendt. Derefter lyser den grønne LED konstant.

I løbet af 15 sekunder kan der sendes med knappen ON igen. Så længe der trykkes på knappen ON, bliver den trådløse kode sendt, dog i maks. 30 sek. Den grønne LED blinker meget hurtigt så længe koden sendes.

Hvis timeout-tiden udløber under driften, kobler den trådløse fingerscanner fra og man bliver så nødt til at starte forfra med trin 1.

### OBS:

Hvis der føres en finger hen over fingersensoren, der ikke er indlært endnu, slukker den grønne LED og den røde LED blinker 3 gange kort som negativ kvittering. Derefter lyser den grønne LED konstant igen.

## 9 Sletning af brugerfingrene

### ► Se fig. 6

Der er ingen muligheder for at slette enkelte fingeraftryk. Når brugerfingrene slettes, er det kun masterfingrene og den trådløse kode der bevares.

1. Skub dækslet op til det *andet* hak eller tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.
2. Tryk på knappen PRG i mindst 5 sekunder.  
Den grønne LED slukker, den blå LED blinker langsomt.
3. Før en masterfinger hen over fingersensoren.  
Den grønne LED blinker 1 gang længe som positiv kvittering.  
Den blå LED blinker hurtigt og viser, at apparatet er klar til at indlære en brugerfinger.
4. Tryk på knappen PRG i mindst 15 sekunder igen.  
Den blå LED slukker, efter 5 sekunder blinker den blå LED langsomt, efter yderligere 10 sekunder hurtigere i 5 sekunder. Derefter lyser den grønne LED konstant.

Alle brugerfingre er blevet slettet.

## 10 Oversigt over LED-visninger

Rød LED	Blå LED	Grøn LED	Driftstilstand
lyser konstant	lyser konstant	lyser konstant	Tilstand som ved leveringen; ► Indlær den første masterfinger.
lyser konstant		lyser konstant	Indlæringen af den første masterfinger er afsluttet. ► Indlær den anden masterfinger,
		lyser konstant	Identifikationsmodus
blinker kort 3 gange			Negativ kvittering
blinker i 5 sekunder			Lav batterispænding, ► Udskift batterierne så snart som muligt.
blinker hurtigt i 5 sekunder og apparatet kobles så fra.			Batterierne er brugt op. ► Udskift batterierne.
blinker langsomt og efter 5 sekunder så hurtigt	blinker langsomt og efter 5 sekunder så hurtigt		Reset af apparatet.
	blinker langsomt		1. Tilmeldingsmodus for masterfingeren. 2. Identifikationsmodus under indlæring af brugerfingerene. 3. <i>første</i> plads til trådløs kode
	blinker langsomt 2 gange		1. Tilmeldingsmodus for masterfingeren. 2. <i>anden</i> plads til trådløs kode
	blinker hurtigt		Tilmeldingsmodus for brugerfingeren.
		blinker længe 1 gang	Positiv kvittering
		blinker meget hurtigt	Den trådløse kode der hører til fingeraftrykket, bliver sendt.

## 11 Reset af apparatet

► Se fig. 7

For at kunne gennemføre en reset af apparatet skal bagsiden af apparatet være tilgængelig. Med en reset af udstyret slettes alle de gemte master- og brugerfingre og der genereres nye trådløse koder.

1. Fjern dækslet og afmontér apparatets overdel, så der bliver adgang til knappen KEY på bagsiden.
2. Tryk på knappen ON for at aktivere apparatet.  
Den grønne LED lyser konstant og viser identifikationsmodus.
3. Tryk på knappen KEY og hold den trykket ind og tryk så straks derefter på knappen PRG. Hold begge knapper trykket ind i mindst 5 sekunder.  
Den røde og blå LED blinker langsomt, efter 5 sekunder blinker den røde og blå LED hurtigere, efter yderligere 2 sekunder lyser alle LED'er konstant.

Den trådløse fingerscanner er nu stillet tilbage til samme tilstand som den havde ved leveringen. Alle master- og brugerfingre er slettet og der er genereret nye trådløse koder.

## 12 Liste over hukommelsespladser

► Se tillæg på side 111

Eksempel:

Bet.	Navn	Finger	Plads til trådløs kode	
			1	2
M1	Peter Testesen	R2	X	
M2	Pia Testesen	L2		X

## 13 Tekniske data

<b>Type:</b>	Trådløs fingerscanner FFL12
<b>Hukommelsespladser:</b>	14 (2 masterfingre, 12 brugerfingre)
<b>Statusvisning:</b>	Lysdioder (rød, blå, grøn)
<b>Indlæring:</b>	First In - First Out
<b>Sletning:</b>	Kun mulighed for at slette alle brugerfingre, separat sletning af enkelte brugerfingre er ikke mulig.
<b>Frekvens:</b>	868,3 MHz
<b>Spændingsforsyning:</b>	Batteri (4 stk., type: AAA, LR03)

## 14 EU-producenterklæring

<b>Producent:</b>	Verkaufsgesellschaft KG Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen Tyskland
<b>Produkt:</b>	Trådløs fingerscanner til portmotorer og tilbehør
<b>Apparattype:</b>	FFL12-868
<b>Artikelmærkning:</b>	FFL12-868
<b>CE-mærke:</b>	<b>CE</b> 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Ovennævnte produkt stemmer på grundlag af den udformning og konstruktionsmåde samt den udførelse vi har bragt i omløb, overens med de i denne sammenhæng gældende sikkerheds- og helbreds krav i nedenstående direktiver. I tilfælde af ændringer af produktet, der ikke sker efter aftale med os, ophæves gyldigheden af denne erklæring.

Relevante bestemmelser, som produktet opfylder:

Overensstemmelsen mellem de ovenfor anførte produkter og forskrifterne i direktiverne i henhold til artikel 3 i Radio- og teleterminaldirektivet 1999/5/EF er dokumenteret med overholdelsen af følgende standarder:

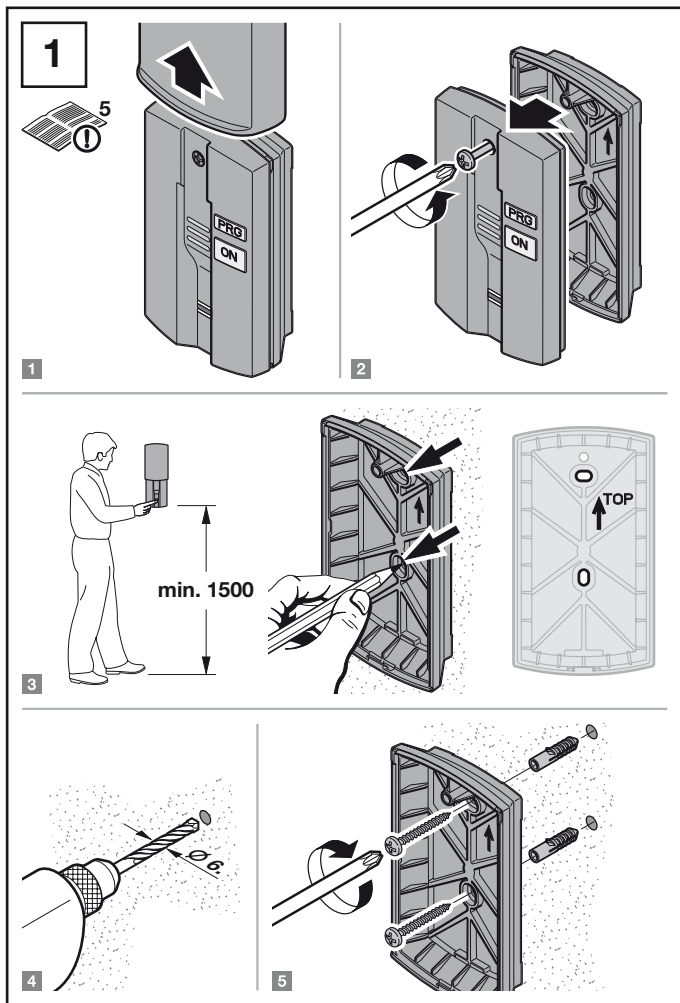
DS/EN 300 220-1  
DS/EN 300 220-2  
DS/EN 301 489-1  
DS/EN 301 489-3

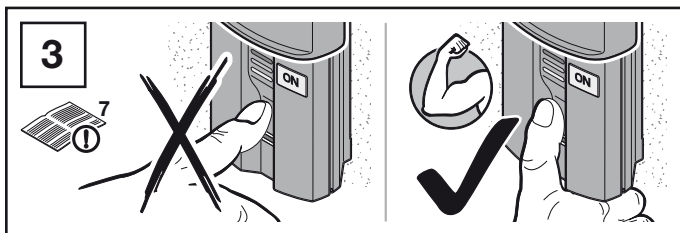
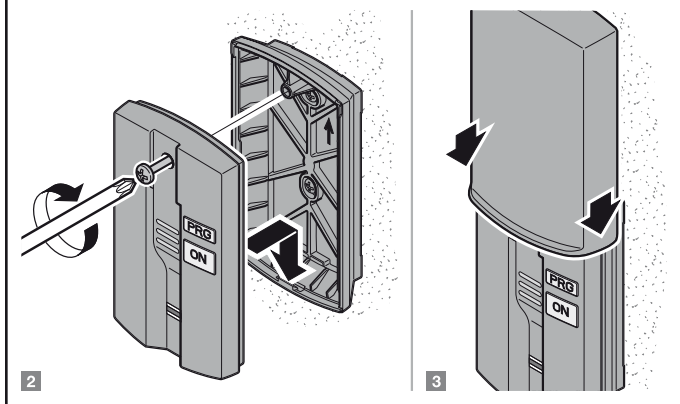
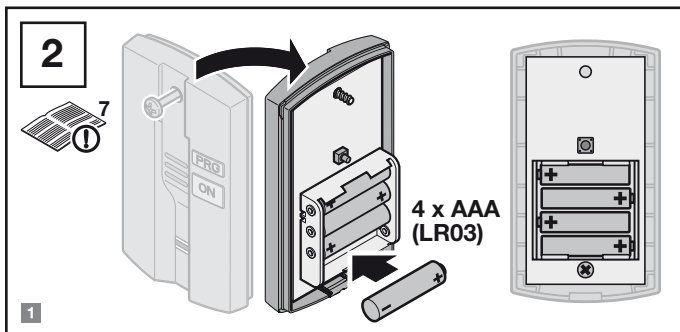
Steinhagen, d. 26.01.2009

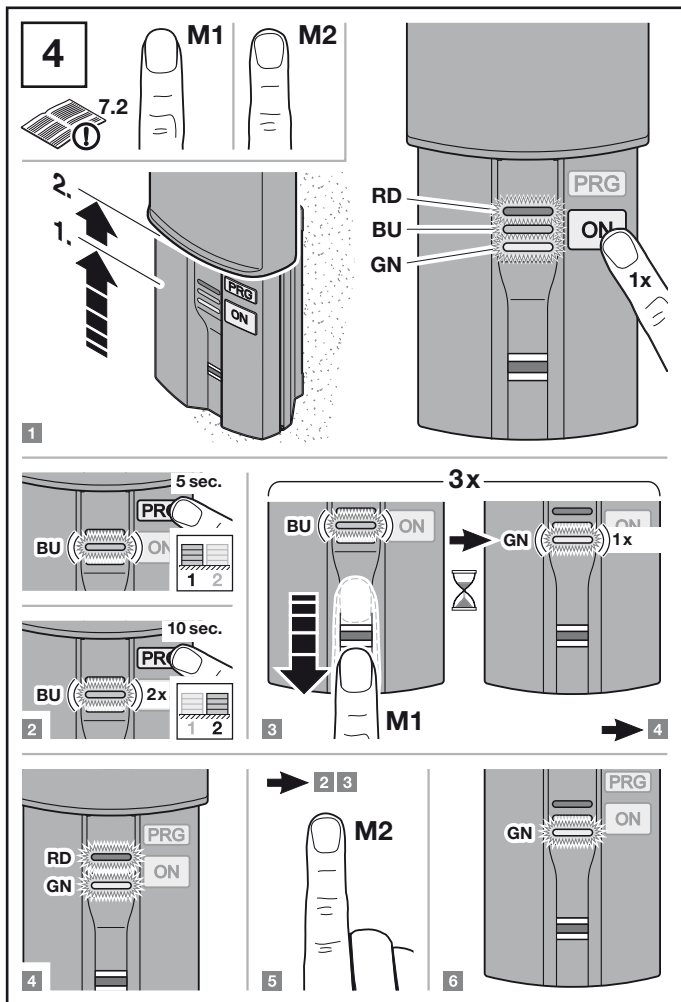


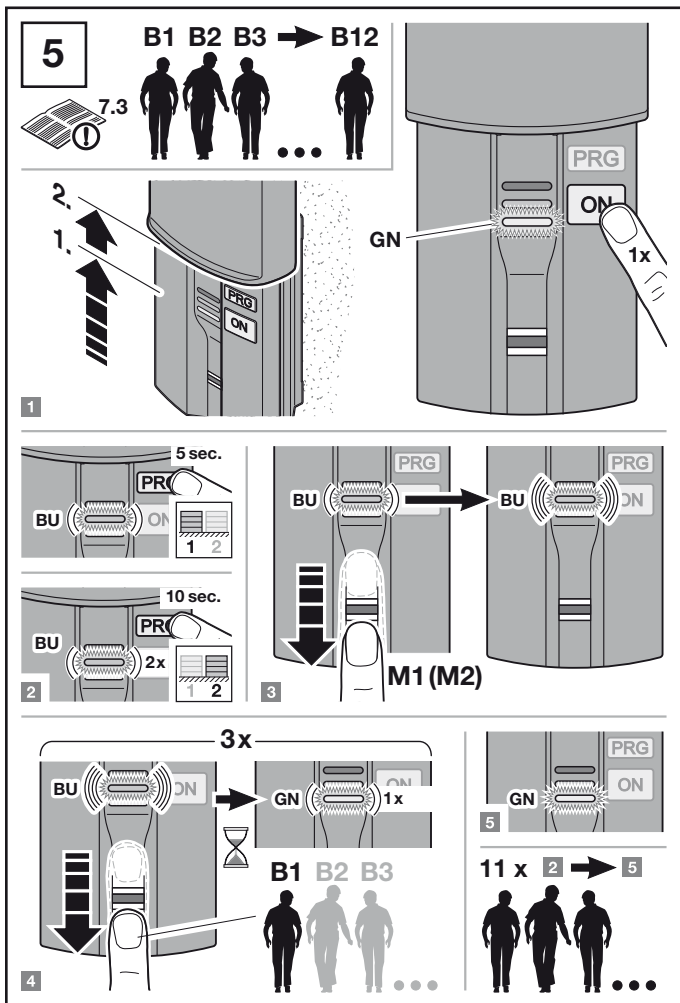
p.p. Axel Becker  
Forretningsfører

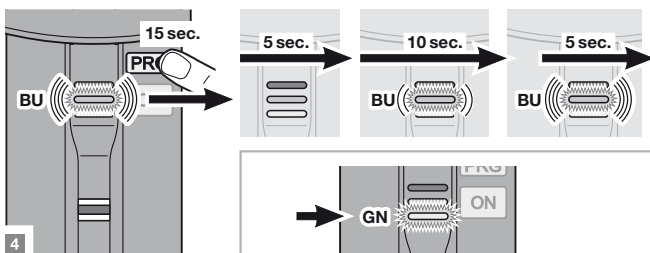
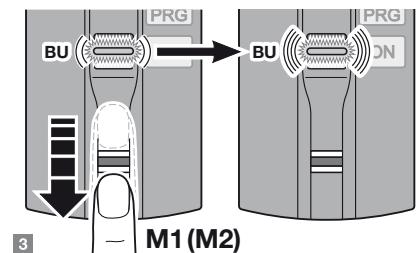
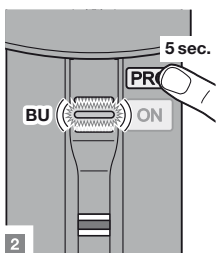
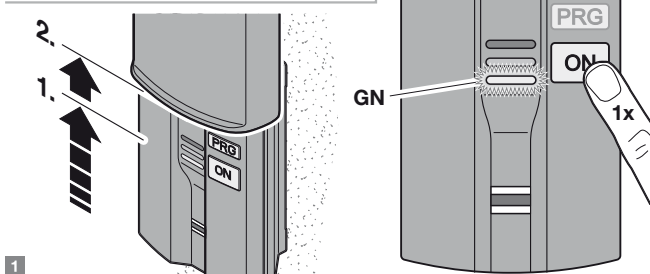
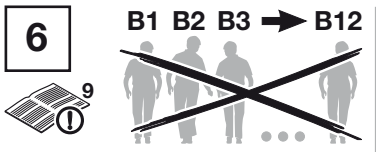


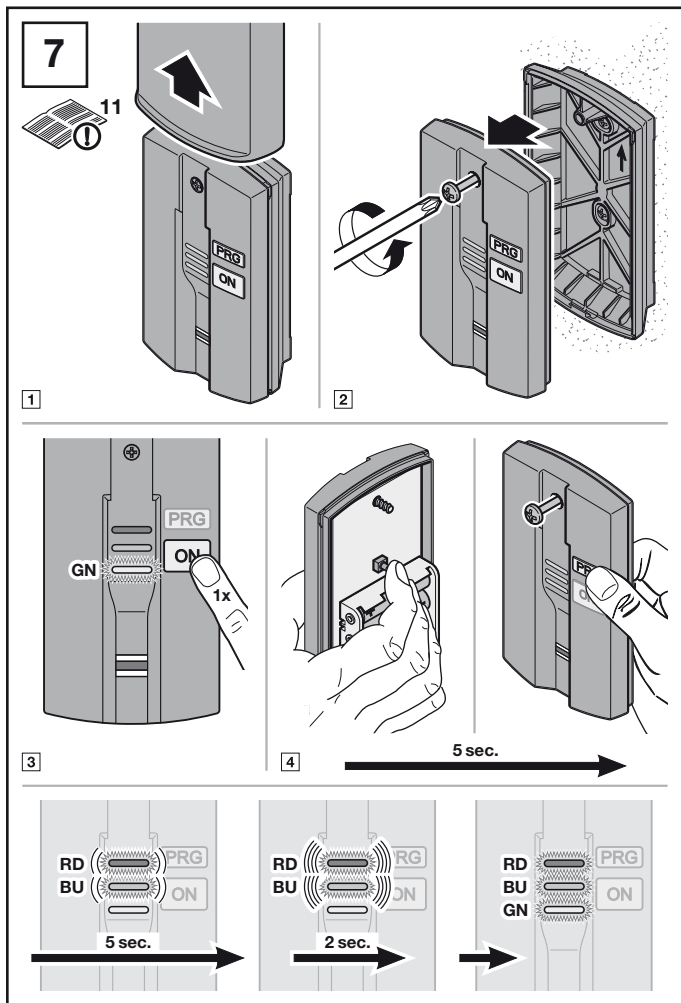






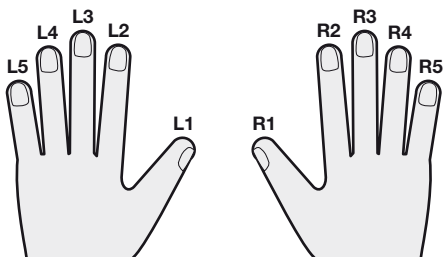








<b>M1</b>				
<b>M2</b>				
<b>B1</b>				
<b>B2</b>				
<b>B3</b>				
<b>B4</b>				
<b>B5</b>				
<b>B6</b>				
<b>B7</b>				
<b>B8</b>				
<b>B9</b>				
<b>B10</b>				
<b>B11</b>				
<b>B12</b>				





TR20A075 RE / 02.2009